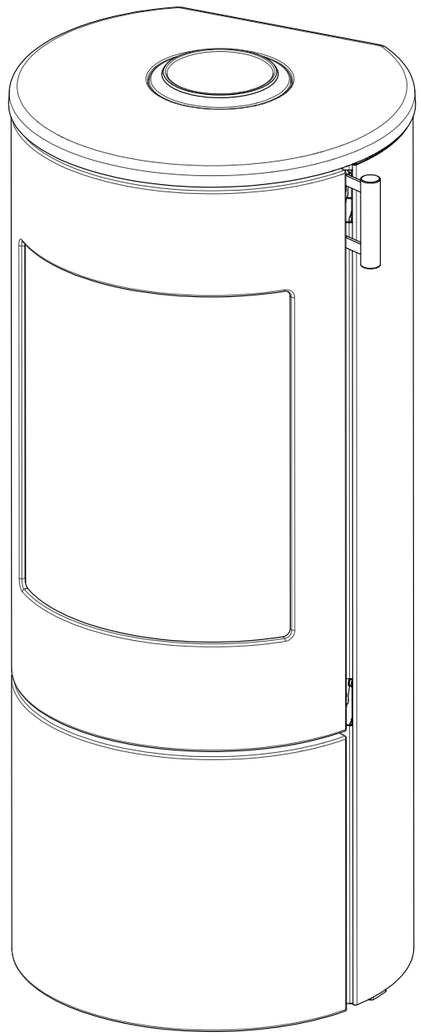
RHEA Flam

TENEA

Versions: 01 = Céramique,
02 = Stéatite,
03 = Acier/fonte

Versionen: 01 = Keramik,
02 = Speckstein,
03 = Stahl/Gusseisen

Versions: 01 = Ceramics,
02 = Soapstone,
03 = Steel/cast-iron



FR	DE	EN

ENERG Y IJA IE IA
енергия · ενεργεια

RHEA Flam

TENEA

A++
A+
A
B
C
D
E
F
G

A+

5,9
kW

ENERGIA · ЕНЕРГИЯ · ΕΝΕΡΓΕΙΑ · ENERGIJA · ENERGY · ENERGIE · ENERGI

2015/1186

FR

RHEA Flam

Fiche produit selon la réglementation EU 2015/1186

Le nom du fournisseur ou la marque commerciale:	**RHEA FLAM**
La référence du modèle donnée par le fournisseur:	**TENEA**
La classe d'efficacité énergétique du modèle:	**A+**
La puissance thermique directe en (kW):	**5,9**
La puissance thermique indirecte en (kW):	**0**
L'indice d'efficacité énergétique EEI:	**108,9**
Le rendement utile à la puissance thermique nominale et (%):	**81,3**
Le rendement utile à la puissance thermique minimale (%):	**Pass**
Mesures spécifiques (lors de l'assemblage, de la maintenance):	**Cf. instructions**

Les informations de la fiche de produit du dispositif de chauffage décentralisé sont fournies dans l'ordre indiqué ci-après et figurent dans la brochure relative au produit ou dans tout autre document fourni avec celui-ci.

DE

RHEA Flam

Produktdatenblatt gemäß Verordnung EU 2015/1186

Name oder Warenzeichen des Lieferanten:	**RHEA FLAM**
Modellkennung des Lieferanten:	**TENEA**
Energieeffizienzklasse des Modells:	**A+**
Direkte Wärmeleistung (kW):	**5,9**
Indirekte Wärmeleistung (kW):	**0**
Energieeffizienzindex EEI:	**108,9**
Energieeffizienz bei Nennwärmeleistung (%):	**81,3**
Energieeffizienz bei Mindestlast (%):	**Pass**
Besonderen Vorkehrungen (bei der Installation oder Wartung):	**siehe Anleitung**

Die Angaben auf dem Produktdatenblatt des Einzelraumheizgerätes sind in nachstehender Reihenfolge aufzuführen und in die Produktbroschüre oder andere mit dem Produkt bereitgestellte Unterlagen aufzunehmen.

EN

RHEA Flam

Product sheet under Regulation EU 2015/1186

Supplier's name or trademark:	**RHEA FLAM**
Supplier's model identifier:	**TENEA**
The energy efficiency class of the model:	**A+**
The direct heat output in (kW):	**5,9**
The indirect heat output in (kW):	**0**
The energy efficiency index EEI:	**108,9**
The useful energy efficiency at nominal heat output (%):	**81,3**
The useful energy efficiency at minimum load (%):	**Pass**
Special requirements (instalation, maintanance):	**See instructions**

The information in the product sheet of the local space heater shall be provided in the following order and shall be included in the product brochure or other literature provided with the product.

RHEA Flam, issued on 1 August 2019 **Revised Aug 2019**

Fiche technique, Technisches Datenblatt, Technical Sheet

FR	DE	EN	
Nom du produit	Produktbezeichnung	Product name	**TENEA 01**
Dimensions HxLxP (mm)	Abmessungen HxBxT (mm)	Dimensions HxWxD (mm)	1213 x 544 x 472
Poids (kg)	Gewicht (kg)	Weight (kg)	204
Nom du produit	Produktbezeichnung	Product name	**TENEA 02**
Dimensions HxLxP (mm)	Abmessungen HxBxT (mm)	Dimensions HxWxD (mm)	1218 x 544 x 472
Poids (kg)	Gewicht (kg)	Weight (kg)	257
Nom du produit	Produktbezeichnung	Product name	**TENEA 03**
Dimensions HxLxP (mm)	Abmessungen HxBxT (mm)	Dimensions HxWxD (mm)	1213 x 544 x 472
Poids (kg)	Gewicht (kg)	Weight (kg)	190,5
Législation achevée	**Abgeschlossene Gesetzgebung**	**Completed legislation**	-
EN 13 240 / 15a B-VG / DIN plus / BImSch V 2			
Éco-conception (%)	Ökodesign (%)	Eco-design (%)	72,3
EEI	EEI	EEI	108,9
Étiquette énergétique	Energielabel	Energy Label	A+
Combustible prescrit	Vorgeschriebener Brennstoff	Prescribed fuel	**Morceau de bois / Stückholz / Piece wood**
Longueur de carburant (mm)	Kraftstofflänge (mm)	Fuel length (mm)	250
Consommation de bois moyenne (kg/h)	Durchschnittlicher Holzverbrauch (kg(h)	Average wood consumption (kg/h)	1,74
Dose de bois autorisée max. (kg/h)	Max. erlaubte Holzzuladung (kg/h)	Max. allowed wood batch (kg/h)	2,3
Intervalle d'ajout du combustible pour la puissance nominale	Zeitabstand der Brennstoffbeschickung für die Nennleistung	Fuel supply interval for the rated output	1. heure, Stunde, hour
Hauteur maximale de la charge – **1/3 de la hauteur du foyer**	Höchster Füllstand – **1/3 der Feuerraumhöhe**	The greatest height of the filling – **1/3 of the firebox**	-
Méthode d'ajout du combustible	Art der Brennstoffbeschickung	Fuel delivery method	manuellement, von Hand, manually
Quantité d'air de combustion (m^3/h)	Menge an Verbrennungsluft (m^3/h)	Amount of combustion air (m^3/h)	22,1
Rendement nominal (kW)	Nennleistung (kW)	Nominal output (kW)	5,9
Rendement régulé total (kW)	Reg. Gesamtleistung (kW)	Total regulated output (kW)	3,0 – 7,7
Rendement de l'échangeur (kW)	Austauscherleistung (kW)	Exchanger output (kW)	-
Rendement régulé de l'échangeur à eau chaude (kW)	Reg. Leistung des Warmwassertauschers (kW)	Regulated output of the hot water exchanger (kW)	-
Volume du remplissage (litres)	Füllungsgewicht (Liter)	Filling volume (litres)	-
Surpression de fonctionnement max. (kPa)	Max. Betriebsdruck (kPa)	Max. operating overpressure (kPa)	-
Efficacité (%)	Wirksamkeit (%)	Efficiency (%)	81,3
Débit massique des résidus de combustion secs (g/s)	Massendurchfluss der trockenen Abgase (g/s)	Mass flow rate of dry flue gases (g/s)	7,0
Température moyenne des résidus de combustion (°C)	Durchschnittliche Abgastemperatur (°C)	Average flue-gas temperature (°C)	247
Température moyenne des résidus de combustion derrière la tubulure (°C)	Durchschnittliche Abgastemperatur hinter dem Stutzen (°C)	Average flue gas temperature after Flue pipe (°C)	266
Tirage de la cheminée (Pa)	Kaminzug (Pa)	Flue draught (Pa)	11

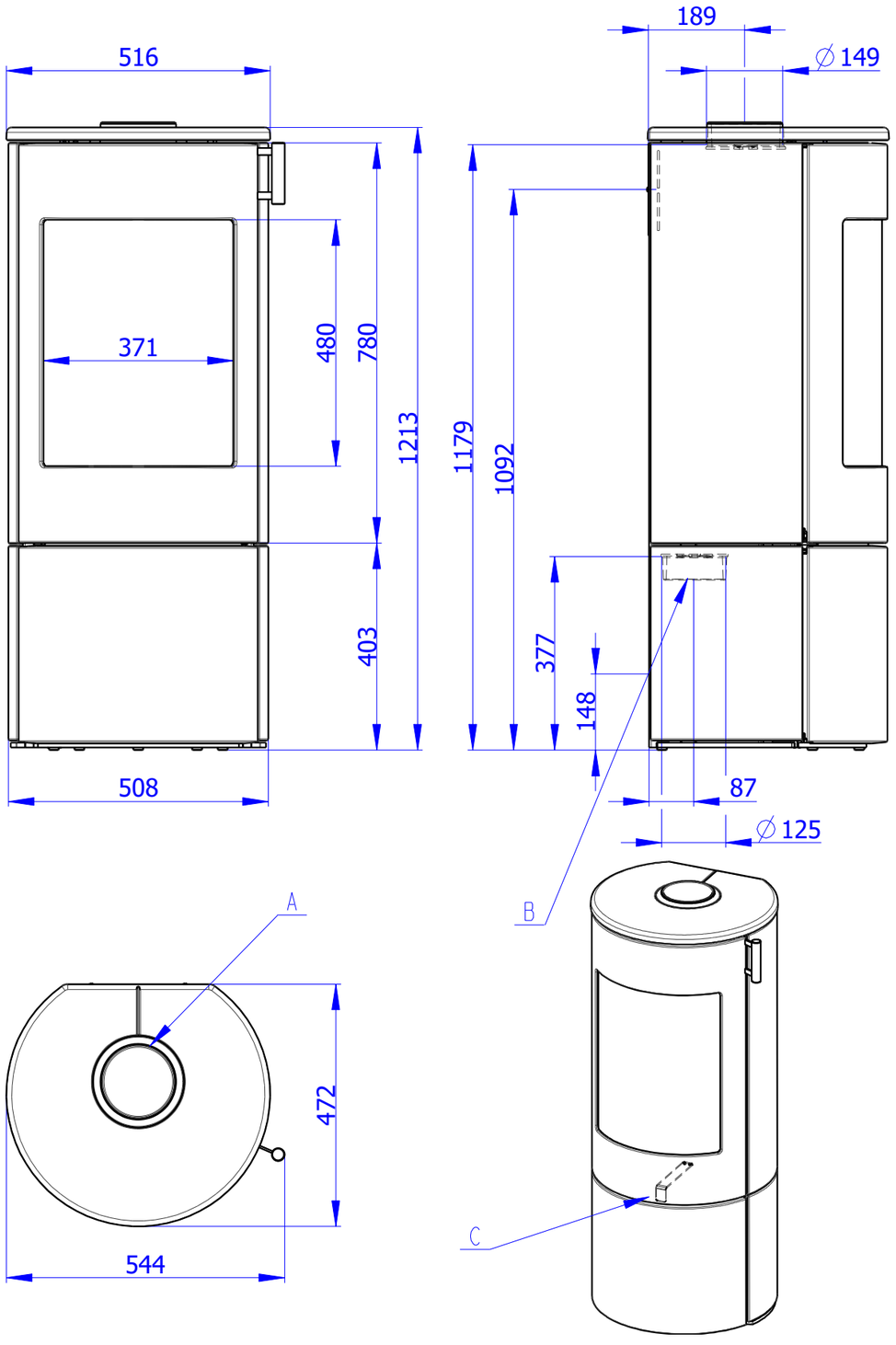
Fiche technique, Technisches Datenblatt, Technical Sheet

FR	DE	EN	
Poussière pour O_2 = 13% (mg/Nm^3)	Staub bei O_2 = 13 % (mg/Nm^3)	Dust at O2 = 13% (mg/Nm^3)	24
Concentration en CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13% (mg/Nm^3)	CO Konzentration in den Abgasen bei O_2 = 13% (mg/Nm^3)	The concentration of CO in the flue gases at O_2 = 13% (mg/Nm^3)	565
Concentration en CO dans les résidus de combustion pour O_2 = 13% (%)	CO Konzentration in den Abgasen bei O_2 = 13% (%)	The concentration of CO in the flue gases at O_2 = 13% (%)	0,0452
CO_2 (%)	CO_2 (%)	CO_2 (%)	10,11
OGC - 0_2=13% (mg/m^3)	OGC - 0_2=13% (mg/m^3)	OGC - 0_2=13% (mg/m^3)	48
NOx - 0_2=13% (mg/m^3)	NOx - 0_2=13% (mg/m^3)	NOx - 0_2=13% (mg/m^3)	127
Hauteur de raccordement pour l'installation arrière (mm)	Anschlusshöhe hinten (mm)	Connection height for rear installation (mm)	1092
Diamètre du conduit de fumée (mm)	Rauchabfuhrdurchmesser (mm)	Flue pipe diameter (mm)	150
Diamètre de l'AAC (mm)	CPV-Durchmesser (mm)	CAI diameter (mm)	125
Dimensions de la chambre de combustion HxLxP (mm)	Maße Feuerraum HxBxT (mm)	Dimensions of the combustion chamber HxWxD (mm)	409 x 330 x 339
Dimensions de la porte du four HxLxP (mm)	Maße Ofentür HxBxT (mm)	Dimensions of the furnace door HxWxD (mm)	-
Section min. de l'arrivée d'air de convection pour rendement nominal (cm^2)	Min. Querschnitt der Konvektionsluftzufuhr f. die Nennleistung (cm^2)	Min. cross section of convect air inlet for nominal output (cm^2)	-
Section min. de la sortie d'air de convection pour rendement nominal (cm^2)	Min. Querschnitt des Konvektionsluftausgangs f. die Nennleistung (cm^2)	Min. cross section of convect air outlet for nominal output (cm^2)	-
Réalisation de la porte (Droite=1 / Gauche=2 / Coulissant = 3)	Türausführung (Rechts=1/Links=2/Schieben=3)	Door design (Right=1 / Left=2 / Sliding =3)	2
Conception de la porte arrière (Non =0 / Droite=1 / Gauche=2 / Coulissant = 3)	Hintertür Design (Nein=0 / Rechts=1 / Links=2 / Schieben = 3)	Back door design (No=0 / Right=1 / Left=2 / Sliding =3)	0

Eloignement des matériaux inflammables	Abstand von Brennstoffen	Distance from flammable materials	
Latérale (mm) Verre latéral (mm)	Seitenwände (mm) Seitenglas (mm)	Side (mm) Side with glass (mm)	**X** ≥ 100 -
Arrière (mm)	Hinterwand (mm)	Back (mm)	**Z** ≥ 100
Frontale (mm)	Frontwand (mm)	Front (mm)	**Y** ≥ 800
Du plafond (mm)	Von der Decke (mm)	From the ceiling (mm)	**Y** ≥ 800

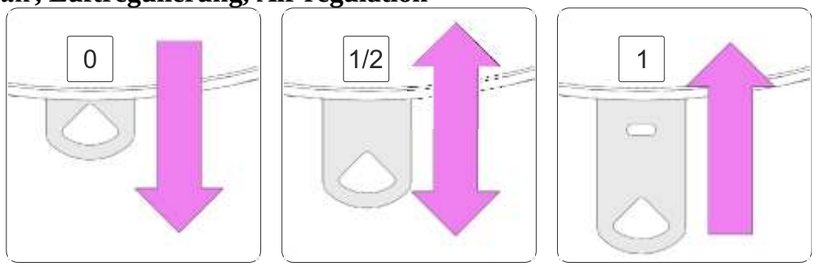
Accessoires fournis	Mitgeliefertes Zubehör	Supplied accessories	
Gant de protection oui=1 / non=2	Schutzhandschuh ja=1 / nein=2	Protective glove yes=1 / no=2	1
Crochet pour ouvrir le cendrier oui=1 / non=2	Haken um den Aschenbecher öffnen ja=1 / nein=2	Hook to open the ashtray yes=1 / no=2	2
Cendrier oui=1 / non=2	Aschenbecher ja=1 / nein=2	Ashtray yes=1 / no=2	1
Brosse à cheminée oui=1 / non=2	Kaminbürste ja=1 / nein=2	Chimney brush yes=1 / no=2	2
Vanne d'aération automatique oui=1 / non=2	Automatisches Entlüftungsventil ja=1 / nein=2	Automatic ventilation valve yes=1 / no=2	2
Boucle de refroidissement oui=1 / non=2	Thermischen Ablaufsicherung ja=1 / nein=2	Cooling loop yes=1 / no=2	2
Vanne de refroidissement oui=1 / non=2	Abkühlventil ja=1 / nein=2	Cooling valve yes=1 / no=2	2
Couvert avec isolation oui=1 / non=2	Abdeckung mit Isolierung ja=1 / nein=2	Cover with insulation yes=1 / no=2	2

Croquis des dimensions, Maßzeichnung, Dimension sketch

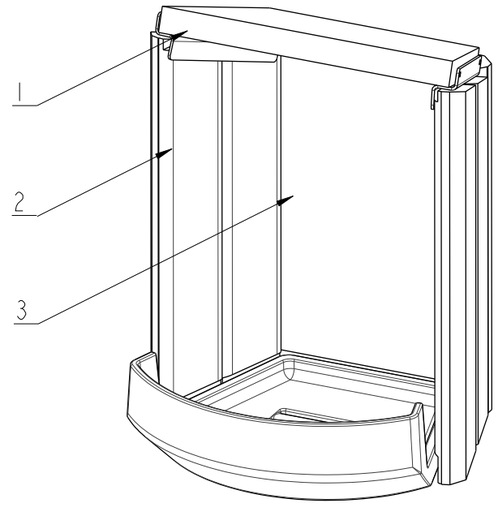


		Description FR :	Beschreibung DE:	Description EN:
A	**ϕ 150 mm**	Flue la gorge	Flue Hals	Flue throat
B	**ϕ 125 mm**	Entrée AAC	CPV-Eingang	CAI inlet
C	**1 + 2**	Régulation d'air	Luftregulierung	Air regulation

Régulation d'air, Luftregulierung, Air regulation



Âtre en chamotte, Schamottkammer, Chamotte chamber



FR - Procédé pour changer les chamottes :

1). Basculer et retirer les chamottes de plafond - **1**
2). Basculer les chamottes latérales et les retirer **-2**
3). Basculer les chamottes arrière et les retirer – **3**
4). Montage à l'envers dans l'ordre inverse

Remarque : Une fissure isolée sur la chamotte n'influe pas sur la combustion ni la durée de vie du poêle. Les chamottes ne devraient pas rester à long terme égrenées jusqu'à la tôle.

Avertissement : Rajoutez les bûches de façon à ce qu'elles ne frappent pas brusquement les chamottes, cela les abimerait !

DE - Vorgang beim Austausch der Schamottblöcke:

1). Deckenschamottblock neigen und herausziehen - **1**
2). Seteinschamottblöcke neigen und herausziehen - **2**
3). Rückwandschamottblöcke neigen und herausziehen – **3**
4). Wiedereinbau in umgekehrter Reihenfolge

Bemerkung: Ein einzelner Sprung hat keinen Einfluss auf das Brennverhalten sowie die Haltbarkeit des Ofens Die Schamottblöcke sollten nicht langzeitig bis auf das Blech herausgebröckelt bleiben

Hinweis: Beim Zulegen mit den Holzscheiten nicht heftig an den Schamott stoßen und diesem hiermit beschädigen!

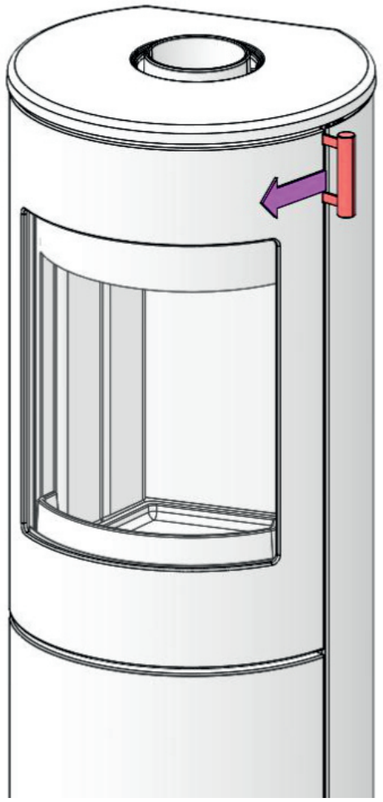
EN – Procedure for exchange of chamottes:

1). Incline and remove the ceiling chamotte - **1**
2). Incline and remove the side chamottes – **2**
3). Incline and remove the back chamottes – **3**
4). Use the reverse order for re-assembly

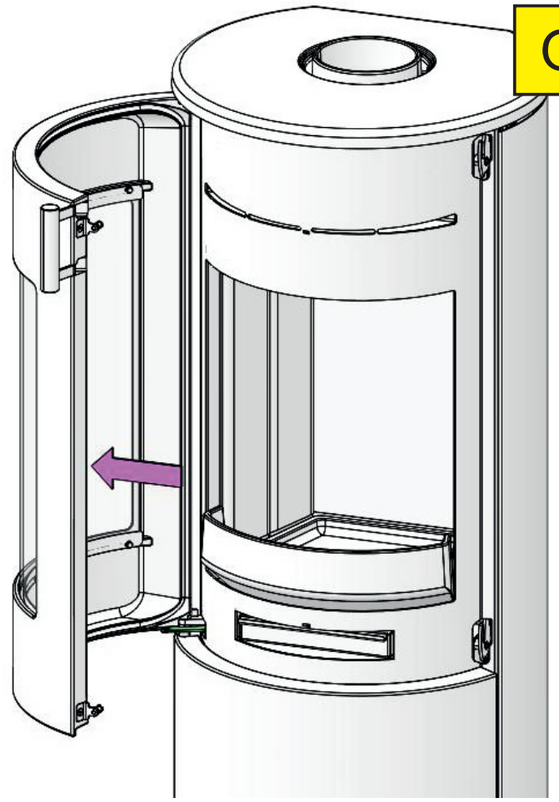
Note: Cracks in the chamotte do not have any effect on the combustion and service life of the stove. The chamottes should not remain crumbled to the metal for prolonged periods of time.

Warning: When stoking logs, make sure they do not hit the chamottes hard to prevent damage!

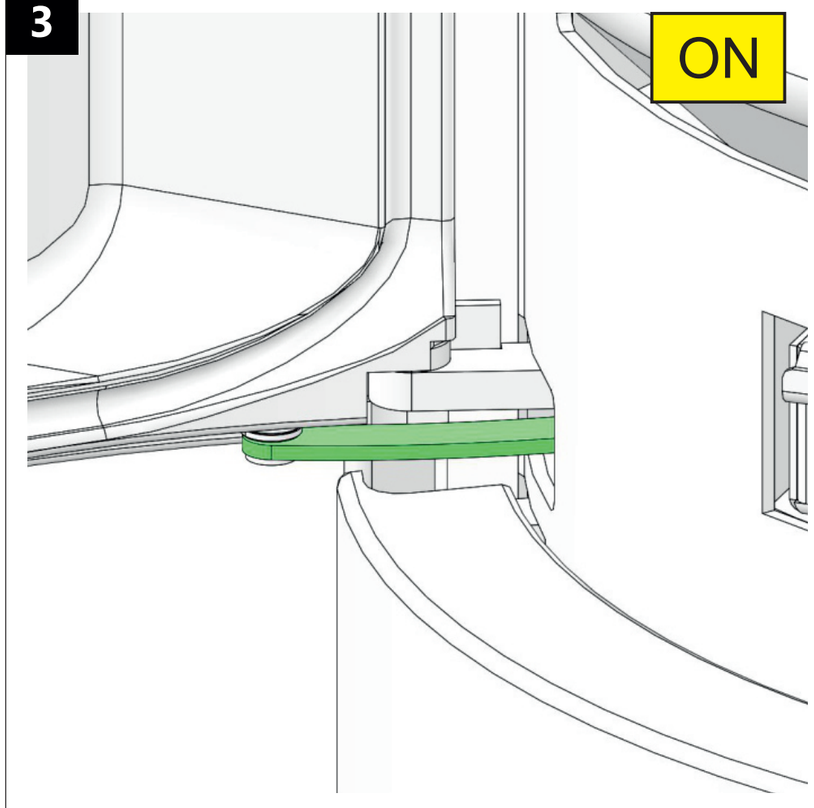
1



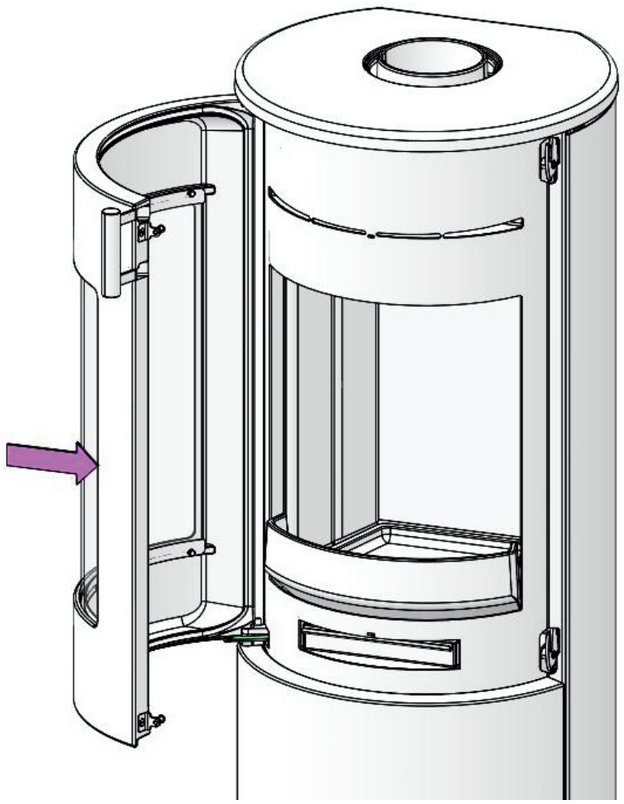
2



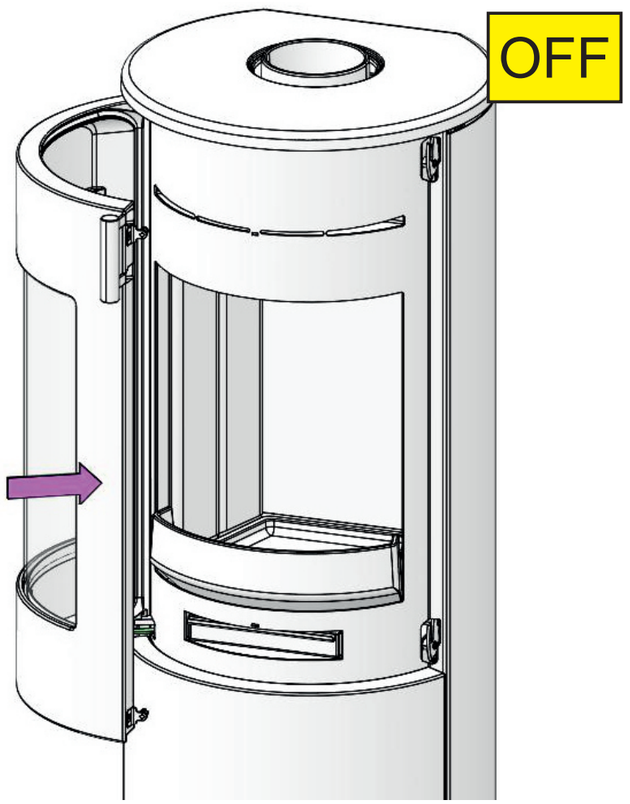
3



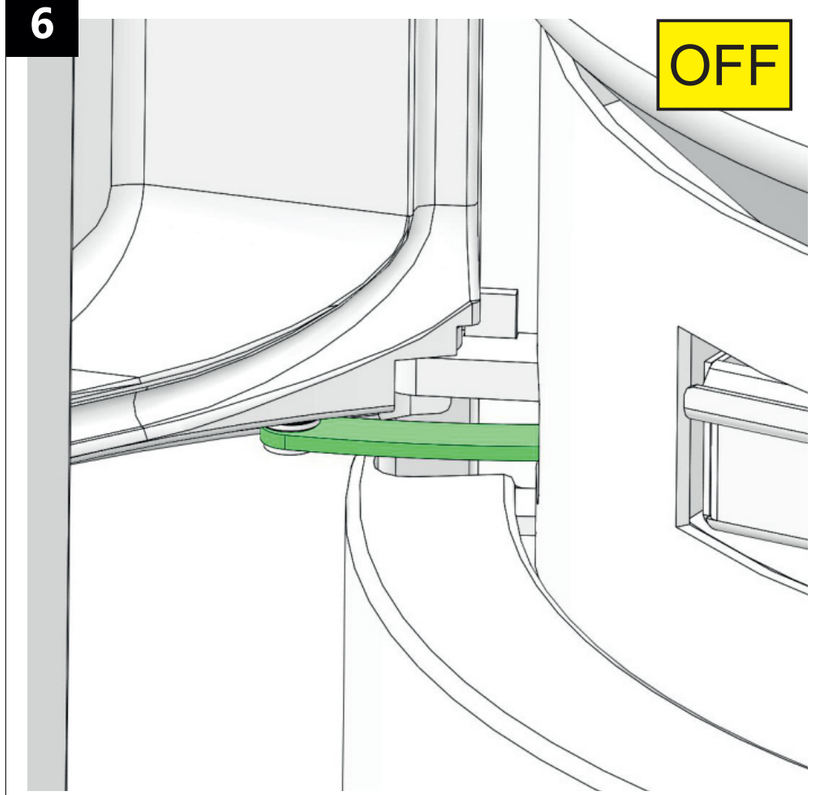
4



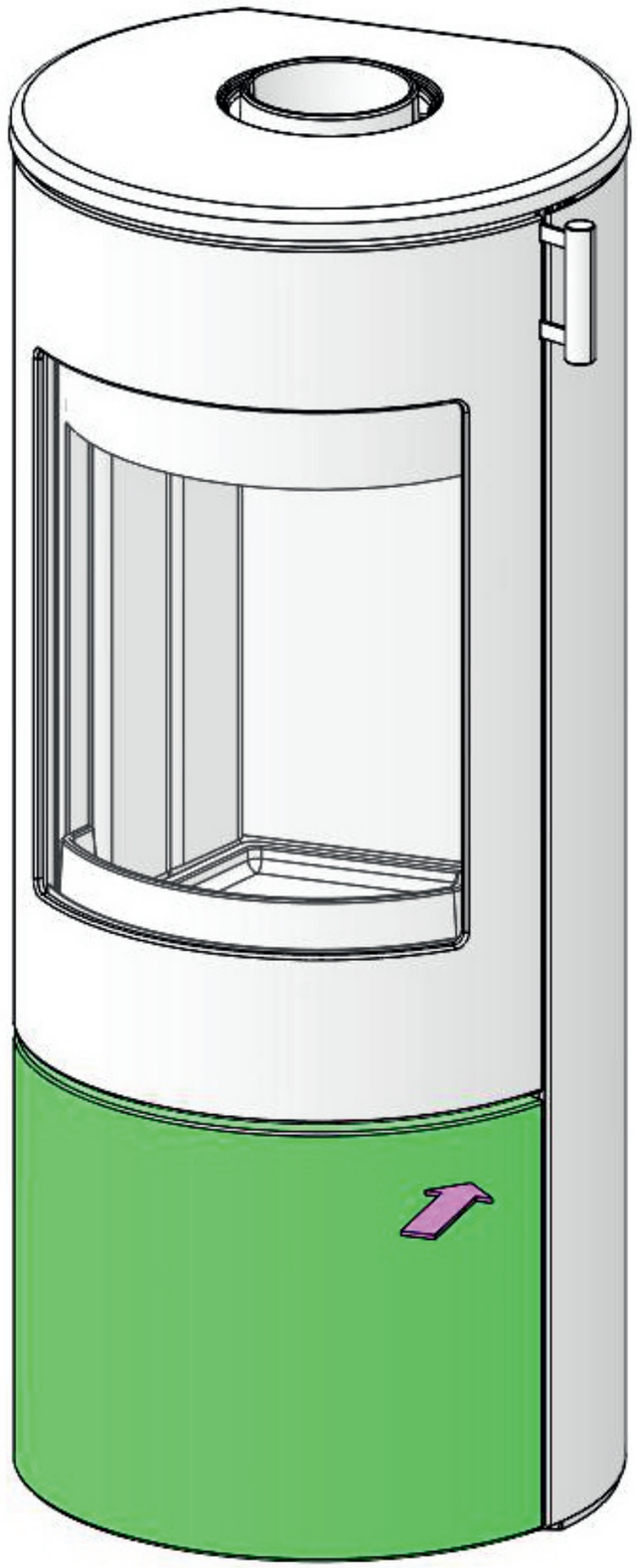
5



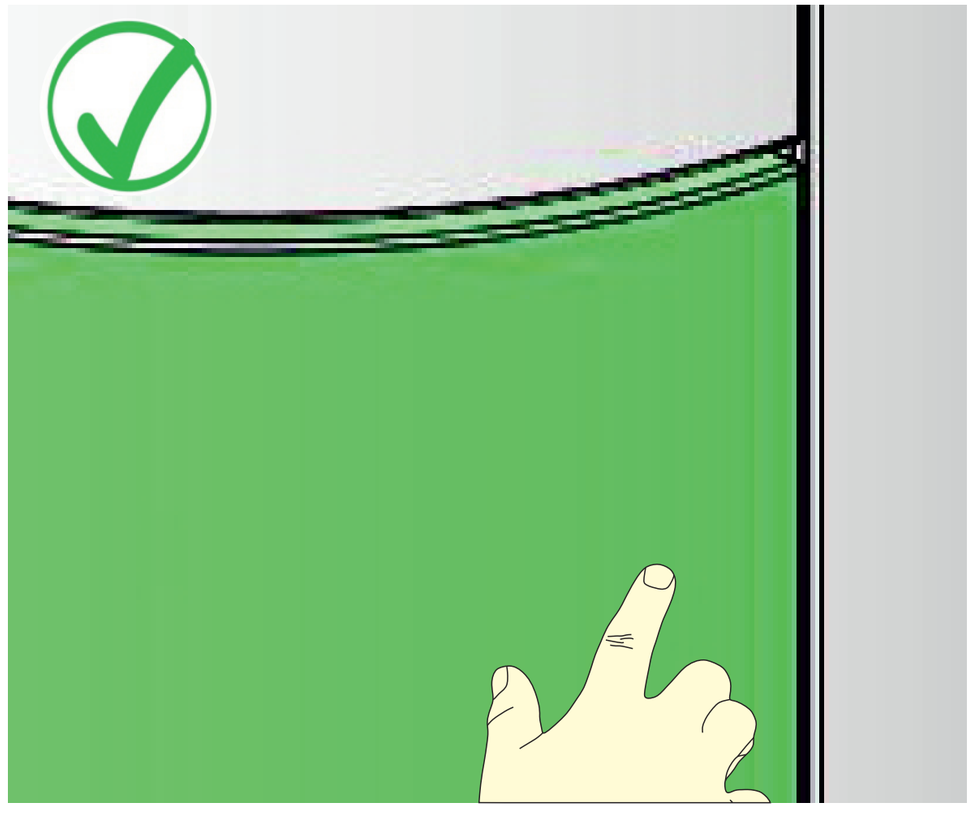
6



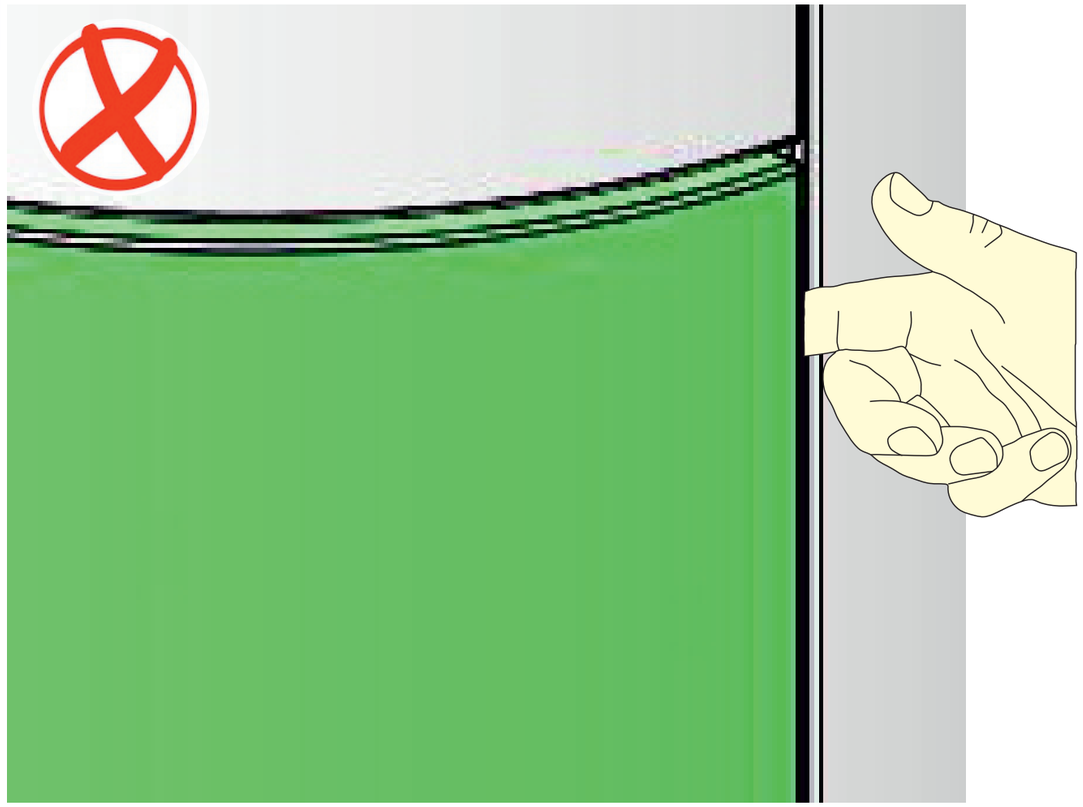
1



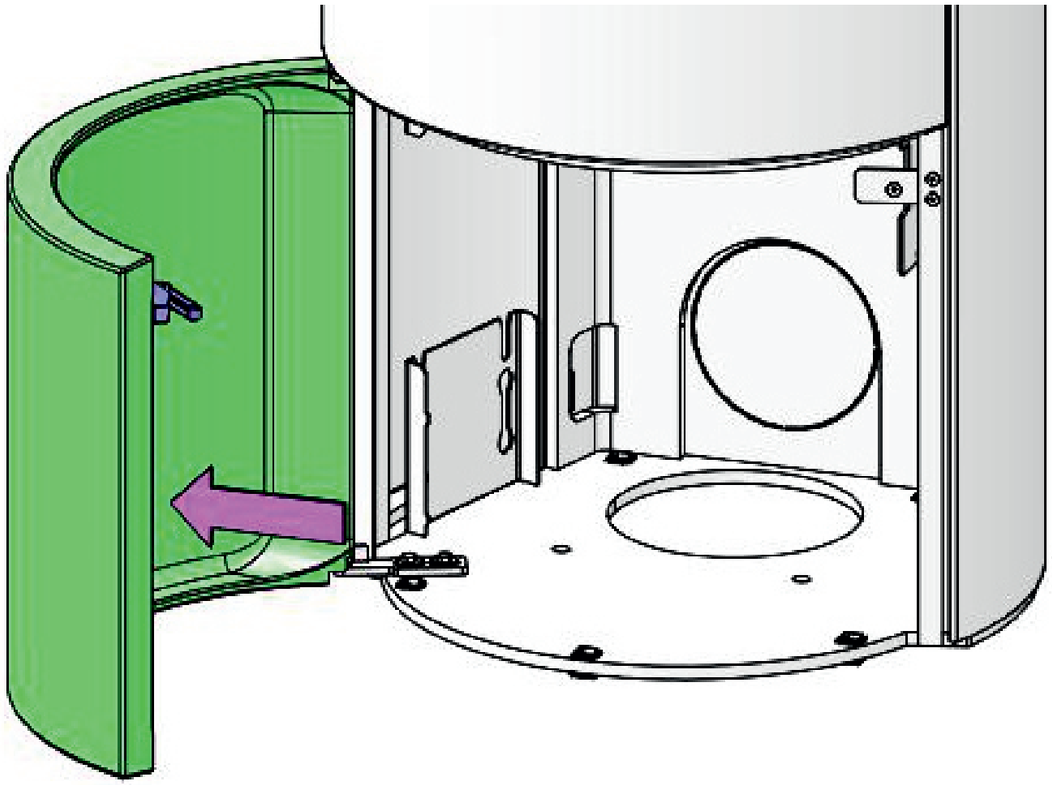
2



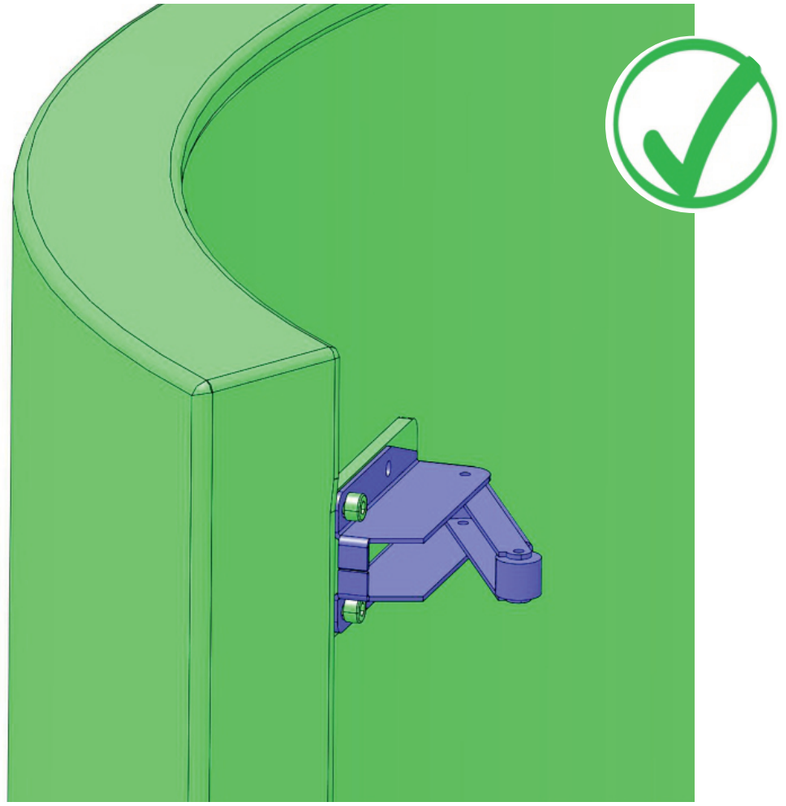
3



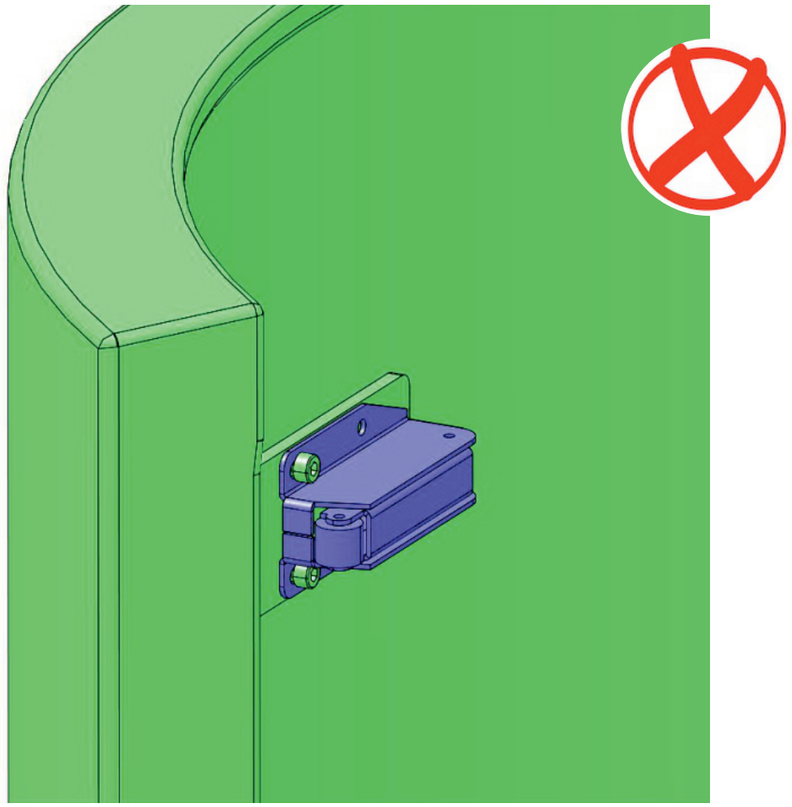
4



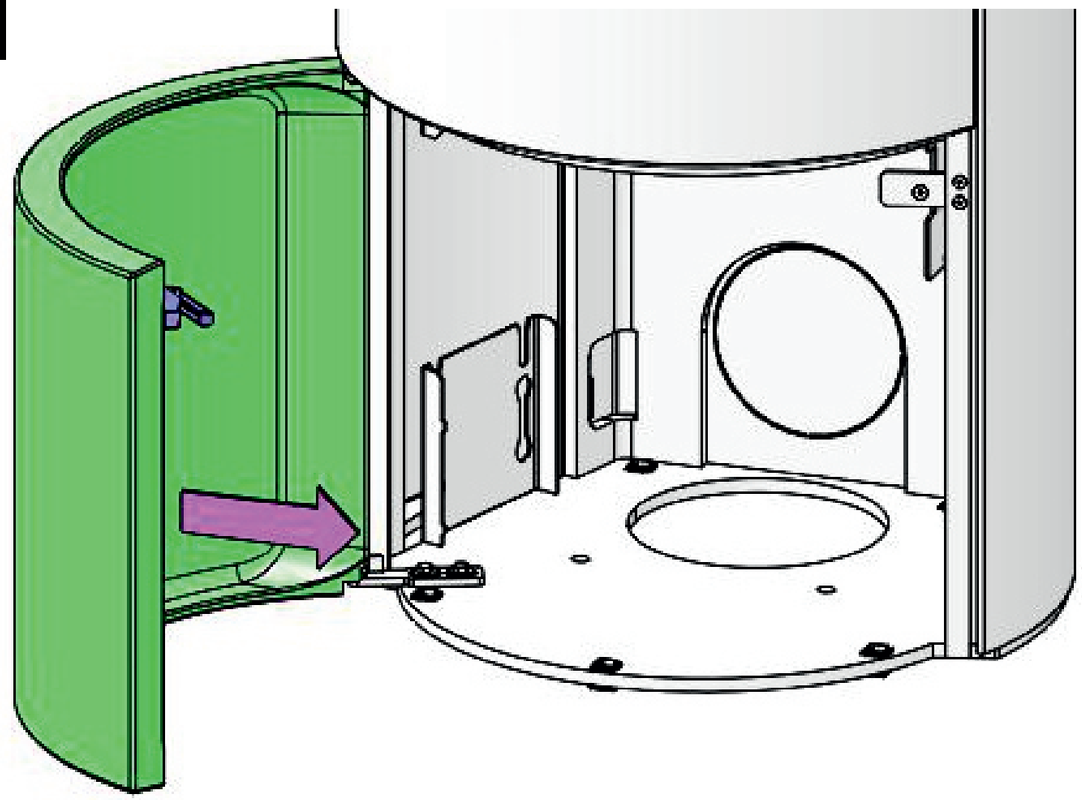
5



6



7



FR Mode d'emploi général pour l'installation et l'entretien du poêle à bois de la marque RHÉA-FLAM

- valable d'une façon générale pour tous les types des poêles à bois Rhéa-Flam
La fiche technique jointe comprend toutes les données techniques détaillées pour le type de poêle donné.

Le montage et l'installation des poêles peuvent être effectués uniquement par le revendeur autorisé par le fabricant

Le poêle à bois ne peut être utilisé que conformément au présent mode d'emploi !
Aucune modification non autorisée ne peut être effectuée sur le poêle !

1. Introduction
2. Description technique
3. Consignes de sécurité
3.1 Distances de sécurité
3.1.1 Distance de sécurité entre le poêle à bois et les matériaux inflammables
3.1.2 Distance de sécurité entre les conduits de fumée et les matériaux inflammables et les pièces de construction
3.2 Protection du plancher
3.3 Mesures en cas d'incendie dans la cheminée
4. Règles de montage
4.1 Consignes générales
4.2 Raccordement à la cheminée
5. Guide d'entretien
5.1 Combustible
5.2 Première mise en service du poêle à bois
5.3 Allumage et chauffage
5.4 Chargement de combustible
5.5 Utilisation pendant la période de transition
5.6 Récupération des cendres
6. Nettoyage et entretien
6.1 Nettoyage de la vitre
6.2 Nettoyage du poêle à bois / démontage des chamottes
6.3 Nettoyage de la cheminée
7. Mode de liquidation des emballages et du produit hors d'usage
8. Garantie

1. Introduction

Nous vous remercions d'avoir opté pour notre poêle et nous vous félicitons chaleureusement car vous venez de devenir le propriétaire d'un poêle à bois de qualité exceptionnelle de la marque RHÉA-FLAM produit par l'un des meilleurs fabricants européens d'appareils de cheminée.

Notre poêle à bois peut servir non seulement comme chauffage d'appoint renforçant l'atmosphère de votre foyer ou de votre bâtiment récréatif, mais également comme source de chauffage principale avec un rendement thermique élevé, un fonctionnement sans poussière et une combustion parfaite respectant au maximum l'environnement. Tous les appareils de cheminée fabriqués par notre entreprise sont testés conformément aux normes **EN 13 240/2002+A2/2005**.

Dans votre propre intérêt, veuillez lire soigneusement le mode d'emploi et la fiche technique. Pour un fonctionnement en toute sécurité, l'utilisateur est tenu de s'informer dûment sur l'installation et l'utilisation correctes de ce dispositif. Veuillez conserver le mode d'emploi et la fiche technique de façon à ce que, au début de chaque saison de chauffe, vous puissiez rafraîchir vos connaissances nécessaires à la bonne utilisation de votre poêle.

Nous fournissons une garantie pour nos produits uniquement si vous respectez les instructions données dans ce manuel de l'utilisation du poêle à bois .

2. Description technique

Les poêles à bois sont destinés à l'installation en intérieurs différents (appartements, bâtiments récréatifs, restaurants). Les poêle RHÉA-FLAM sont fabriqués des matériaux de construction de haute qualité –de la fonte, de l'acier CORTEN et de l'acier qualitatif de construction et de chaudière, de l'acier de type HARDOX pour les pièces soumises. La surface des constructions en acier est protégée par un vernis mat réfractaire. Les vernis réfractaires ne sont pas anticorrosifs. L'intérieur de la chambre à combustion du poêle tout en tôle est pavé de plaques en chamotte qui ne sont liées entre elles par aucune matière graisseuse afin de prévenir leur endommagement par les dilatations thermiques. La chambre à combustion peut être fermée solidement à l'aide de la porte équipée d'une vitre spéciale thermorésistante. Non seulement la vitre augmente les sensations esthétiques amenées par le spectacle des flammes dansantes, mais elle permet également la transmission de l'agréable chaleur rayonnante. En outre, elle empêche la projection d'étincelles venant du bois brûlant ainsi que l'arrivée de fumée dans la pièce. Le fond du foyer comprend généralement une grille en fonte amovible. Devant la grille, on place généralement une barrière pour empêcher que le combustible ne tombe ou ne glisse sur la porte (vitre de devant) ou encore une bosse en tôle ou en céramique. Dans le cas des foyers à grille, un espace pour le cendrier se trouve sous la grille. Pour certains types, la bouche du conduit de fumée peut être ajustée en fonction des besoins à la sortie de fumée supérieure ou arrière. Le poêle est fabriqué avec deux revêtements. L'espace entre les revêtements est utilisé pour réchauffer l'air. La partie supérieure du revêtement extérieur est dotée de bouches d'évacuation de l'air réchauffé. Le revêtement extérieur peut être orné de céramique ou de pierre enfin d'accentuer le design et d'améliorer les propriétés d'accumulation thermique du poêle. Pour certains types de poêle, la construction à deux revêtements est adaptée pour le réchauffement de l'eau chaude utile avec possibilité de raccord au système de chauffage standard. Ce poêle peut être équipé d'une courbe de refroidissement empêchant la surchauffe en cas de panne de courant électrique.

Le poêle doté d'une arrivée d'air de combustion primaire et secondaire est équipé des éléments de commande correspondants. L'air primaire est acheminé directement dans le combustible brûlant (généralement par le cendrier et la grille) et sert à la réaction de combustion primaire. L'air secondaire soutient la combustion des gaz combustibles résiduels dans les produits de combustion et augmente ainsi le rendement thermique du dispositif chauffant tout en prenant part de façon significative à la réduction de la quantité des matières nocives rejetées dans l'air ambiant. L'air secondaire est amené avant tout dans l'espace au-dessus du combustible brûlant. Sa présence entraîne le laminage (primage) de l'air froid sur la paroi intérieure de la vitre frontale. En même temps, ce processus empêche la vitre de noircir. En renfermant partiellement ou complètement l'air primaire, l'air secondaire prend également part à la combustion primaire. Lors de l'allumage, quand le tirage de la cheminée est encore faible, laissez l'air primaire complètement ouvert. Lorsque la cheminée commence à chauffer, vous

pouvez refermer partiellement voire complètement l'arrivée d'air primaire en fonction du rendement désiré du poêle. Afin de réduire le rendement du poêle, vous pouvez également opter pour une dose de combustible inférieure ou encore limiter le tirage de la cheminée en montant une trappe à fumée (fermeture manuelle dans le conduit à fumée refermant le passage max. à **75 %**). Nous recommandons cela notamment pour un tirage de cheminée environ égal ou supérieur à **20Pa**. La vanne secondaire est destiné à la fermeture complète du poêle pour arrêter complètement son fonctionnement. Le foyer et le couvercle du cendrier doivent toujours être fermés sauf au moment de la mise en marche, du chargement de combustible et du retrait des résidus solides de la combustion afin d'empêcher que les produits de la combustion s'échappent dans la pièce.

Certains poêles à bois sont dotés d'un échangeur d'accumulation thermique ce qui permet d'augmenter l'efficacité d'un tel poêle, permettant une utilisation maximale de l'énergie du combustible.

Certains poêles à bois sont fabriqués avec une arrivée d'air centrale (**AAC**). Cette dernière permet d'amener, dans la chambre à combustion du poêle, de l'air pour la combustion à partir des espaces extérieurs*****, des entrées, des salles techniques etc. Les poêles à bois avec **AAC** ne sont pas dépendants de la quantité d'air se trouvant dans l'espace chauffé. Ainsi, ils contribuent non seulement à maintenir un climat agréable dans votre demeure, mais réduisent également les frais d'énergie (l'air réchauffé déjà une fois dans la maison n'est pas consommé). Lors de l'installation de la sortie Diamètre de l'arrivée d'air central (AAC) sur le mur, il est important de s'assurer que le tuyau passe à un angle négatif **3°** par rapport au produit. Les lignes AAC doivent être isolées.

Les poêles à bois avec **AAC** se prêtent tout particulièrement à une installation dans des maisons à faible consommation d'énergie. **Afin d'augmenter le confort, le système de chauffage de certains poêles à bois avec AAC peut être équipé d'une régulation électronique de la combustion. Cette dernière** apporte en outre la possibilité de prolonger le processus de combustion ainsi que l'intervalle de chargement de combustible, d'augmenter la sécurité du fonctionnement et de limiter le chauffage non-économique et la surchauffe du poêle (la vanne de l'arrivée d'air centrale est contrôlée par l'unité de contrôle et le servomoteur en fonction de la phase actuelle de combustion et de la température de sortie des produits de la combustion).

Avertissement : Le poêle n'a pas un caractère de dispositif chauffant permanent et il est conçu pour une utilisation périodique interrompue, notamment en raison du vidage du cendrier qui est effectué lorsque les cendres ont refroidi.

**Lors du raccordement à l'arrivée d'air externe (de l'extérieur), il est recommandé d'installer un clapet à double effet avec manchon d'étanchéité en silicone avec la possibilité de fermer l'arrivée d'air. Cela empêchera la corrosion due à la condensation d'humidité de se former lorsque le produit est hors service. La garantie ne couvre pas les défauts causés par la corrosion!*

Attention, il faut veiller à ce que le registre soit toujours ouvert lorsque le produit est en fonctionnement!

3. Consignes de sécurité

Le poêle peut être utilisé dans son environnement normal conforme à la norme **ČSN 33 2000-1 ed.2/2009**. Dans le cadre d'un changement d'environnement pouvant entraîner un danger transitionnel d'incendie ou d'explosion (par exemple lors du collage de linoléum, PVC, pendant l'utilisation de produits de revêtement etc.), le poêle doit être mis hors d'usage avant que le risque ne survienne. En outre, le poêle ne peut être utilisée qu'après une aération soigneuse, si possible par courant d'air.

Lors de l'utilisation, il faut assurer qu'une quantité suffisante d'air de combustion et d'air pour l'aération de la pièce soit acheminée, notamment lorsqu'on utilise en même temps un autre dispositif de chauffage (environ **8** à **15m^3** pour brûler 1 kg de combustible) ! Cela n'est pas forcément le cas si les fenêtres et les portes sont bien étanches ! On obtient cela lorsqu'on branche l'**AAC** dans une pièce séparée. Par ailleurs, la grille de régulation de l'air de combustion, d'aération et de chauffage ne doit pas être bouchée. Ouvrez toujours la porte pour le chargement du combustible lentement. Ainsi, vous empêcherez la fumée et les cendres de s'échapper dans la pièce. Le poêle demande de temps à autre à être entretenu et surveillé.

Aucun liquide inflammable ne doit être utilisé pour l'allumage et le chauffage ! En outre, il est interdit de brûler des plastiques, des matériaux en bois avec divers agglomérats chimiques (agglomérés etc.), quels qu'ils soient, ainsi que des déchets ménagers non triés issus des résidus de plastique et autres conformément à la **loi 201/2012**.

Pendant le chauffage, assurez-vous que le poêle n'est pas manipulé par des enfants. Le poêle ne peut être utilisé que par des personnes adultes !

Pendant le fonctionnement, maniez tous les manches et les boutons à l'aide de pinces, de crochets, voire votre main protégée par un gant (isolant) - risque de brûlure ! Pendant son utilisation et lorsqu'il est encore chaud, il est interdit de déposer sur le poêle des objets en matériaux inflammables, quels qu'ils soient, susceptibles de causer un incendie. Veuillez être très prudent en manipulant le cendrier et en retirant les cendres brûlantes car vous risquez de vous brûler. Les cendres brûlantes ne doivent pas entrer en contact avec des objets inflammables - par exemple pendant le versement dans les récipients destinés aux déchets communaux.

En cas d'utilisation saisonnière et en cas de mauvaises conditions de tirage ou climatiques, il est nécessaire de porter une attention accrue lorsqu'on met le poêle en fonction. Après une longue période d'interruption de fonctionnement, il est nécessaire de contrôler si les voies de combustion n'ont pas été bouchées avant de rallumer le poêle.

Pendant l'utilisation et l'installation du poêle, il est nécessaire de respecter les consignes de sécurité conformes à la norme ČSN 06 1008/1997, notamment :

3.1 Distances de sécurité :

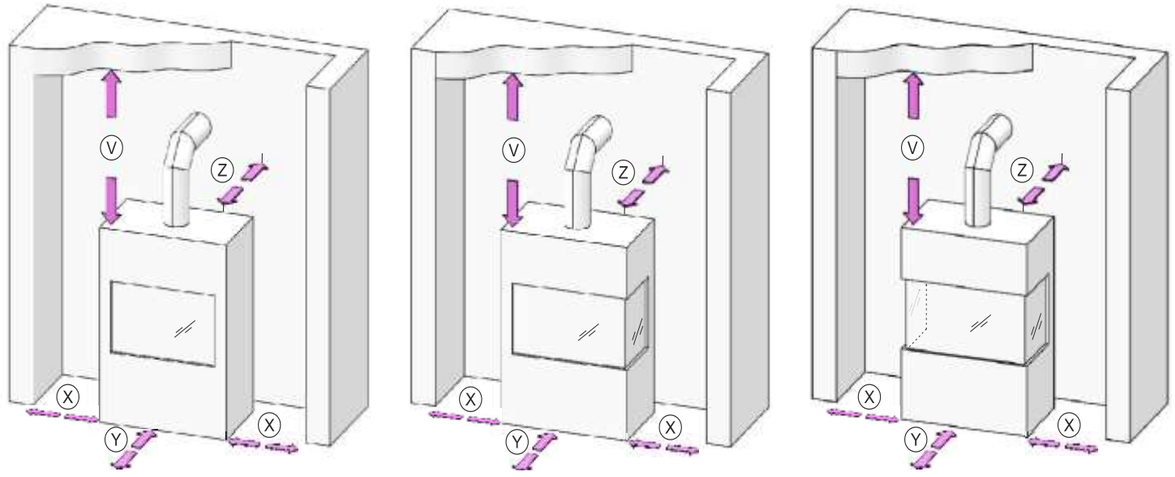
3.1.1 Distance de sécurité entre le poêle et les matériaux inflammables

Pendant l'installation du poêle dans un espace contenant des objets inflammables de classe **B, C** et **D**, la distance de sécurité d'après la norme **ČSN 06 1008/1997**, à savoir **80cm** de la porte et **20cm** des autres objets, doit être respectée, sauf s'il en est mentionné autrement par le fabricant, se référer à la **documentation technique** et la **plaque de fabrication**.

Si le poêle est installé dans un espace contenant des objets inflammables de classe **E** ou **F**, ces distances doivent être multipliées par deux. Les informations sur le degré d'inflammabilité de certains matériaux de construction sont évoquées par la norme **ČSN EN 13 501-1+A1/2010** et **ČSN 73 0810/2016**. S'il est impossible de respecter la distance de sécurité du dispositif chauffant par rapport aux substances inflammables tel que prévu par la norme, il est nécessaire d'utiliser une cloison de protection conformément à **4.4.1 ČSN 06 1008/1997.**

Matériaux de construction classés selon la réaction au feu	
A1 ou A2	granit, grès, bétons, briques, carreaux de céramique, plâtres spéciaux ...
B	acumin, fibrociment, lihnos, itaver ...
C	bois feuillu, contre-plaqué, sirkoklit, papier durci, formica ...
D	bois résineux et aggloméré, solodur, bois de liège, caoutchouc, revêtements de sol ...
E ou F	planches de fibre de bois, polystyrène, polyuréthane ...

Eloignement des matériaux inflammables, voir. Tableau Fiche technique



3.1.2 Distance de sécurité entre les conduits de fumée et les matériaux inflammables et les pièces de construction

La distance de sécurité avec la garniture du cadre de porte et autres constructions placées de cette sorte en matériaux inflammables d'une part et l'installation de tuyaux y compris les isolations est d'au moins **20cm**. Les autres parties des constructions en matériaux inflammables doivent être à une distance minimale de **40cm** selon **ČSN 06 1008/1997**. Il s'agit des matériaux de construction de classe **B**, **C** et **D** selon **ČSN EN 13501-1+A1/2010** (voir tableau n° 1). Ceci s'applique également aux murs et notamment aux plafonds avec enduit sur fond inflammable, par exemple les voliges etc.! Si ces distances ne peuvent être respectées, il faut pallier le risque d'incendie à l'aide de mesures techniques de construction, de revêtements ignifuges, d'isolations et de cloisons résistantes à la chaleur.

3.2 Protection du plancher

Si le poêle n'est pas installé sur un plancher non inflammable à **100 %**, il est nécessaire de le placer sur un tapis non inflammable isolant, par exemple de la tôle (épaisse d'au moins 2 mm), de la céramique, du verre durci, de la pierre, de façon à ce que la température du plancher inflammable d'après **ČSN 73 4230/2014** pendant le fonctionnement ne dépasse pas **50 °C**.

D'après 5.1.3.3 **ČSN 06 1008/1997,** le tapis isolant doit dépasser le foyer d'au moins
- **30cm** verticalement par rapport à la porte de chargement du poêle.
- **10cm** horizontalement par rapport à la porte de chargement du poêle.

Aucun objet en matière inflammable ne doit être déposé sur le poêle ni à une distance inférieure à la distance de sécurité.

3.3 Mesures en cas d'incendie dans la cheminée :

A la suite d'un fonctionnement courant, notamment à cause de combustible humide, des cendres et du goudron sont déposés dans la cheminée. Lorsqu'on néglige les contrôles réguliers et le nettoyage de la cheminée **conformément au règlement du gouvernement n° 34/2016 du J.O. daté du 22er janvier 2016** la probabilité d'un incendie dans cette dernière augmente.

<u>En cas d'ignition des cendres et du goudron dans la cheminée, procédez de la façon suivante :</u>
- n'éteignez avec de l'eau dans aucun cas, cela provoquerait l'apparition d'une trop grande quantité de vapeur ce qui mènerait à la déchirure de la cheminée
- si possible, versez du sable sec sur le foyer pour éteindre le feu
- fermez toutes les arrivées d'air pour la combustion, si possible recouvrez la cheminée, cependant, il ne faut pas que la fumée s'amasse dans l'espace de la maison
- contactez l'équipe des sapeurs-pompiers locale afin d'évaluer la nécessité d'informer les services de pompiers d'urgence
- ne quittez pas la maison jusqu'à ce que la cheminée s'éteigne, contrôlez la température de la cheminée et le déroulement de la combustion au fur et à mesure
- après la fin de la combustion et avant de rallumer le poêle, veuillez contacter le service de ramonage afin que celui-ci évalue l'état de la cheminée, ainsi que le fabricant du poêle pour un contrôle.

4. Règles de montage

<u>Avertissement : Pendant le montage du poêle, toutes les règles locales doivent être respectées, y compris les règles relatives aux normes nationales et européennes pour ce type d'appareils, notamment :</u>

ČSN 73 4230/2014 - Cheminées avec foyer ouvert et fermé
ČSN EN 13229/2002+A1/2003+A2/2005 - Appareils de chauffage encastrables et inserts à bois pour combustible solide
EN 13240/2002+A2/2005 - Appareils à combustible solide servant au chauffage des espaces d'habitation
ČSN 73 4201/2016 ed.2 - Cheminées et conduits de fumée - conception, réalisation et branchement des appareils à combustion
ČSN EN 1443/2004 - Cheminées – Exigences générales
ČSN EN 13501-1+A1/2010 - Classification des produits de construction et des constructions des bâtiments relative aux incendies
ČSN 06 1008/1997 - Dispositifs de sécurité anti-incendie
Décret N° 268 / 2011 du J.O. - Conditions techniques pour la protection contre les incendies des bâtiments

4.1 Consignes générales

Le poêle doit être installé sur des planchers supportant la charge correspondante. Si l'installation existante ne remplit pas cette condition essentielle, des mesures adéquates doivent être prises pour remplir cette exigence (par exemple l'utilisation d'un tapis répartissant la charge). Lors de l'installation, il est nécessaire d'assurer un accès adéquat pour le nettoyage du poêle, du conduit de fumée et de la cheminée s'il n'est pas possible de nettoyer cette dernière à partir d'un autre endroit, par exemple le toit ou la petite porte destinée à cet effet.

4.2 Raccordement à la cheminée

Avant le montage du poêle fermé, il faut calculer si la construction de la cheminée correspondra par sa réalisation, la dimension des conduits d'aération et la hauteur utile au rendement nominal du poêle installé.

La condition d'un bon fonctionnement du poêle est une cheminée adéquate (section minimale, tirage de la cheminée, étanchéité etc.). Ainsi, avant de mettre en place le poêle, veuillez consulter un ramoneur qualifié. Vous trouverez les valeurs pour la cheminée dans la fiche technique jointe. Dans les cas où le tirage de la cheminée est trop élevé, il convient d'installer une trappe à cheminée adéquate ou un régulateur de tirage de la cheminée. Un tirage trop élevé peut causer des problèmes pendant le fonctionnement, par exemple une combustion trop intense, une consommation de combustible élevée, et peut également entraîner un endommagement irréversible du poêle.

La hauteur utile la plus basse de la cheminée pour l'évacuation des produits de la combustion provenant du poêle est de **5 m** (mesuré à partir de la frette après la bouche de la cheminée). L'entrée dans la cheminée doit être équipée d'une frette. Le raccordement au carneau doit être consulté avec le fabricant du carneau. Le carneau doit déboucher au moins à **5 cm** du plafond. Reliez la bouche de tirage avec la cheminée par le chemin le plus court possible de manière à ce que la longueur des voies de fumée ne dépasse pas **1/4** de la hauteur utile de la

cheminée (à savoir **1,5m**). Les tuyaux à fumée et le coude doivent être reliés étanchement en se chevauchant de façon à ce que les joints soient assemblés en fonction du sens du courant des produits de la combustion, ou encore assemblés bout à bout à l'aide d'anneaux de liaison. Si la pièce de liaison traverse des pièces de construction avec des matériaux de construction inflammables, il est nécessaire de respecter les mesures de protection d'après la norme **ČSN 06 1008/1997**. D'après celle-ci, le conduit de fumée doit s'élever en direction du carneau dans le sens du courant des produits de la combustion sous un angle d'au moins **3°**. L'étanchéité et la solidité des joints sont capitales. La cheminée et le raccordement du poêle doivent correspondre à **ČSN 73 4201/2016 ed.2**. Lors de la température de fonctionnement la plus élevé de la cheminée, la chaleur du revêtement de la cheminée ne doit pas dépasser **52 °C**. La section des bouches d'aération du conduit de fumée ne doit pas être supérieure à la section de l'aération de la cheminée et ne doit pas rétrécir en direction de la cheminée. Si les calculs démontrent que la section de l'aération du conduit de cheminée et de la cheminée peut être inférieure à la section de la bouche de combustion du poêle, la section du conduit de fumée diminuera juste après la bouche de combustion du poêle par entrée courte ou par saut. Un conduit de fumée flexible, matériau d'après le tableau **A.1.** peut être utilisé dans les endroits où on peut garantir son contrôle d'après la norme **7.2.1 ČSN 73 4201/2016 ed.2**, si le conduit de fumée ne passe pas par un espace dégagé, la possibilité de pouvoir le contrôler doit être garantie par modification d'après **7.2.5 ČSN 73 4230/2014**. Un conduit de fumée vertical ne peut être utilisé que dans les cas indiqués dans **8.3.4 et 8.3.5 ČSN 73 4230/2014**.

Le poêle peut être raccordé à une aération commune avec un appareil à gaz **dans le cas de cheminées à plusieurs couches d'après ČSN 73 4201/2016 ed.2.**

Une fuite d'eau dans le produit lors de l'utilisation d'un conduit vertical avec une fonction de cheminée n'est pas un motif de réclamation!

Il est possible d'installer deux poêles de la marque RHÉA-FLAM raccordés à une cheminée commune conformément à l'article **6.6.2.** do norme **DIN 18 896**.

5. Guide d'entretien

5.1 Combustible

Dans le poêle, il est autorisé de brûler uniquement du bois conformément à la loi **n° 201/2012 du J.O.**. Afin d'atteindre les paramètres nominaux du dispositif chauffant, il est recommandé d'utiliser des bûches sèches d'un diamètre de **5-8cm,**, de longueur **20-30cm,** d'une humidité inférieure à **20%** (idéalement **10%**). N'utilisez du petit bois ou du bois coupé finement uniquement pour l'allumage. La siccité recommandée du bois est atteinte en entreposant les bûches pendant au moins deux ans dans un abri aéré.

Il est nécessaire de chauffer le poêle au rendement nominal indiqué dans la fiche technique ce qui signifie la combustion du combustible donné à la quantité autorisée en **1 heure**. En cas de surcharge excessive pendant longtemps, l'appareil de chauffage à bois risque d'être endommagé.

N'utilisez jamais des liquides inflammables, du coke, du charbon en tant que combustible, ni des déchets des types suivants : plaques en aggloméré, matières plastiques, sacs en plastique, bois enduit ou copeaux de bois séparés, sciure de bois ou pellets !

!!! Non seulement la combustion de tels matériaux est très nocive pour l'environnement et pour nous tous, mais elle endommage également le poêle ainsi que la cheminée !!!

5.2 Première mise en service du poêle à bois

Avant la première mise en service, il faut veiller à retirer les éventuels autocollants de la vitre, les pièces d'accessoires du cendrier, voire les retirer du foyer, ce qui est valable également pour les éventuelles sécurités utilisées pendant le transport. **Tous les bouchons en plastique de couverture placés sur les raccords ne fonctionnent pas, ils ont seulement le caractère de transport.** D'après l'image de la fiche technique, contrôlez si les cloisons librement insérées destinées à diriger le tirage, les blocs de chamotte ou encore le dispositif de blocage sont correctement placés (il est possible qu'ils se soient déplacés pendant le transport ou l'installation). Si vous constatez un défaut de placement, rectifiez-le, sinon le fonctionnement correct de l'appareil de chauffage risque d'être empêché. Après le placement du poêle, le raccord à la cheminée, voire le raccord de l'échangeur à la distribution d'eau chaude et son remplissage par le médium chauffant, chauffez le poêle et laissez chauffer tranquillement pendant au moins 2 heure. Avant et pendant le premier chauffage, laissez la porte du poêle et du cendrier légèrement ouverte (**env. 10-20 mm**) de façon à ce que le matériau d'étanchéité ne se lie pas avec le vernis. Le revêtement de surface du poêle est formé par une couleur réfractaire qui se renforce pendant le premier chauffage, suite à une phase intermédiaire de ramollissement. Pendant la phase de ramollissement, il existe un danger accru d'endommagement de la surface du vernis par la main ou par un objet. Pendant le premier chauffage, le poêle doit être « allumé » avec une petite flamme, en brûlant une petite quantité de combustible, à température plutôt basse. **Tout le processus de première mise en marche du produit est effectué avec l'ouverture maximale de l'arrivée d'air. Par conséquent, les deux premiers lots de combustible doivent correspondre à la limite inférieure du mélange de combustible recommandé (à voir „FICHE TECHNIQUE“).** Tous les matériaux doivent s'habituer à la charge thermique. En effectuant le premier chauffage avec précaution, vous empêchez la création de déchirures dans les briques en chamotte, l'endommagement du vernis et la déformation des matériaux de la construction de l'insert. **Les autres quantités de combustible doivent correspondre à la dose de bois maximale autorisée (à voir „FICHE TECHNIQUE“) pendant environ 5 - 6 heures. En raison des températures les plus élevées (puissance maximale), le durcissement du vernis est appliqué.** Le durcissement du vernis du poêle est accompagné d'une odeur temporaire disparaissant complètement au bout d'un moment.

C'est pour cela que pendant que la substance pulvérisée brûle, il est nécessaire d'assurer l'aération correcte de la pièce, voire d'évacuer les petits animaux ou les oiseaux de l'espace comprenant les vapeurs de vernis, il est également recommandé d'éteindre l'oxygénation des aquariums pendant ce temps.

5.3 Allumage et chauffage

1. Pour les poêles à bois avec grille - insérez tout d'abord du papier chiffonné dans l'espace du foyer puis posez du petit bois dessus. Pour l'allumage, vous pouvez utiliser l'allume-feu fixe. Après l'allumage, laissez le feu brûler librement tout en gardant les éléments de régulation d'air ouverts. **Il est interdit d'utiliser des liquides inflammables (essence, pétrole, etc.) pour le chauffage !** Dès que le feu commence à brûler et que le tirage est suffisant, vous pouvez ajouter des bûches plus grandes sans avoir peur d'être enfumé. Chargez la quantité prescrite de combustible d'après le rendement nominal du poêle.

2. Pour les poêles à bois sans grille - seul l'air secondaire est utilisé pour la combustion, ainsi, insérez d'abord des bûches en bois dans l'espace du foyer, puis du petit bois et enfin des copeaux de bois et du papier. Après l'allumage, laissez le feu brûler librement tout en gardant les éléments de régulation d'air ouverts. **Il est interdit d'utiliser des liquides inflammables (essence, pétrole, etc.) pour le chauffage !** Dès que le feu commence à brûler et que le tirage est suffisant, vous pouvez ajouter des bûches plus grandes sans avoir peur d'être enfumé. Chargez maximalement la quantité prescrite de combustible d'après le rendement nominal du poêle.

La consommation de combustible est toujours indiquée dans la fiche technique. Vous pouvez régler l'intensité de la combustion à l'aide des éléments de contrôle pour l'arrivée d'air, voire en limitant le tirage dans la cheminée, si une trappe à fumée a été installée. Une trop grande quantité de combustible ou un tirage ou une arrivée d'air importants peuvent mener à la surchauffe et à l'endommagement du poêle. Un tirage trop faible entraîne le noircissement des vitres, voire l'échappement de la fumée dans la pièce lorsqu'on ouvre la porte et que l'on charge le combustible dans le poêle.

Avertissement : La porte du foyer doit toujours être fermée sauf lors de la mise en service du poêle, lors du chargement de combustible et lors du retrait des cendres. Après chaque interruption prolongée du fonctionnement du poêle, il est nécessaire, avant de le rallumer, d'effectuer le contrôle de la non-obstruction et

de la propreté des circuits de fumée, de la cheminée et de l'espace de combustion. Généralement, le réchauffement et le refroidissement de l'insert à bois s'accompagne d'effets acoustiques, cela ne constitue pas un défaut.

5.4 Chargement de combustible

Afin d'empêcher l'échappement de gaz de fumée dans la pièce pendant le chargement de combustible, nous recommandons : Environ 5 à 10 secondes avant l'ouverture de la porte du foyer, ouvrez complètement les régulateurs d'air, puis ouvrez tout d'abord légèrement la porte du foyer, attendez quelques secondes que les émanations de fumée soient aspirées dans la cheminée, et après seulement ouvrez la porte complètement. Après l'ouverture de la porte de chargement, il faut surveiller la possible chute de tisons brûlants. Après le chargement de combustible, refermez la porte du foyer. Lorsque le combustible commence à brûler (sans flamme fumeuse), réglez à nouveau le régulateur dans sa position d'origine. La quantité de combustible chargé doit correspondre à la consommation horaire indicative pour le poêle donné (cf. fiche technique). En cas de surchauffe, la construction du poêle peut être endommagée de façon irréversible.

Avertissement : Un échappement trop important de produits de la combustion dans la pièce pendant le chargement peut être évité en rajoutant le combustible après brûlement complet sur la base incandescente.

5.5 Utilisation pendant la période de transition

Pendant la période de transition, à savoir lorsque les températures extérieures dépassent **15 °C**, pendant les journées pluvieuses et humides, ou encore en cas de fortes rafales de vent, le tirage de la cheminée (aspiration des produits de la combustion à partir du poêle) peut se détériorer en fonction des conditions. Pendant cette période, il convient d'utiliser le poêle avec la plus petite quantité de combustible possible, afin qu'il soit possible, en ouvrant les arrivées d'air, d'améliorer la combustion et par conséquent le tirage de la cheminée.

Astuce : Pendant cette période, à cause des propriétés du tirage de la cheminée, ce que l'on appelle « un bouchon atmosphérique » peut survenir dans la bouche de la cheminée. Ce dernier peut causer l'infiltration de fumée dans la pièce pendant l'allumage du combustible. C'est pour cela que nous recommandons, avant l'allumage en tant que tel, de laisser tout d'abord brûler un morceau de papier chiffonné, si possible dans la partie supérieure du foyer. Cette fumée qui semble pourtant minime suffit à percer le bouchon atmosphérique créé. Ensuite, nous pouvons allumer le papier (ou l'allume-feu fixe) sans crainte et le passage sera garanti même si la cheminée est humide.

Pendant cette période, on peut également chauffer le combustible comme pour les poêles à bois sans grille (sans cendrier).

5.6 Récupération des cendres

Veillez à ce que le cendrier soit vidé dès qu'il est rempli environ à moitié, de façon à ce que le tas de cendres ne s'amoncelle pas trop près de la grille et que cette dernière ne s'abîme pas pour cause de surchauffe. En même temps, les centres empêcheraient l'arrivée d'air nécessaire à la combustion. Le vidage du cendrier devrait être effectué lorsque celui-ci est froid, idéalement lorsqu'on se prépare à rallumer le poêle. Afin de nettoyer le cendrier ou encore les foyers sans cendrier lorsqu'ils sont refroidis, il est pratique d'utiliser un aspirateur destiné à l'aspiration des cendres avec filtre pour les petites impuretés. Les cendres issues du bois brûlé peuvent être utilisées pour le compost ou comme engrais. Conservez les cendres dans des récipients fermés non inflammables.

Avertissement : Avant de vider le cendrier, vérifiez s'il ne comprend pas des restes de combustible brûlant qui pourraient provoquer un incendie dans le récipient à déchets.

Avertissement : Pour certains types de poêles à bois, le cendrier est placé dans le bac sous la grille sans possibilité d'extraction latérale. Le cendrier ne peut être extrait que lorsque le dispositif chauffant ne fonctionne pas et lorsqu'il est refroidi. L'accès au cendrier est permis après soulèvement de la grille.

Soyez très prudent lorsque vous ôtez les cendres brûlantes !

6. Nettoyage et entretien

Votre poêle à bois est un produit de qualité et dans le cadre d'une utilisation normale, aucune panne majeure ne survient. Les poêle à bois ainsi que les résidus de combustion doivent être soigneusement et régulièrement vérifiés et nettoyés avant et après la saison de chauffage.

Il faut faire le nettoyage et l'entretien de l'appareil toujours et uniquement au moment ou le poêle soit complètement refroidi!

La surface du poêles à bois est protégée par un traitement de surface résistant à la chaleur. Le revêtement résistant à la chaleur n'est pas anticorrosif. Évitez le contact direct avec de l'eau et avec d'autres détergents, des abrasifs ou des solvants.

Nettoyez la surface des poêle à bois avec un chiffon doux et sec !

6.1 Nettoyage de la vitre

Afin de conserver la propreté de la vitre, il faut veiller à utiliser un combustible adapté, permettre une arrivée d'air de combustion suffisamment importante ainsi qu'un tirage de cheminée correspondant, mais il faut également prendre en compte la façon dont le poêle est manipulé. Dans cet ordre d'idées, nous recommandons de ne charger qu'une seule couche de combustible et ceci de façon à ce que ce dernier soit réparti le plus équitablement possible dans le foyer et à ce qu'il soit le plus loin possible de la vitre. Si la vitre est salie pendant le processus de chauffage, nous recommandons d'augmenter l'intensité de la combustion en ouvrant le régulateur d'air, ce qui entraîne généralement le nettoyage automatique de la vitre.

Si la vitre de la porte est enfumée, on peut la nettoyer, lorsque celle-ci est refroidie, à l'aide de papier journal ou d'un chiffon humide trempé dans des cendres de bois. Usuellement, au moment de nettoyage de la vitre d'un poêle, les nettoyants liquides sont utilisés.

Mais ces nettoyants liquides peuvent endommager le joint et/ou la vitre et/ou la sérigraphie décorative sur la vitre du poêle, en interaction avec les résidus de combustion (particules de cendre,.. etc.) et sans l'égard à la composition chimique du nettoyant.

Le fabricant décline toute responsabilité des dégâts causés par l'utilisation des nettoyants chimiques.

6.2 Nettoyage du poêle / démontage des chamottes

Pendant le nettoyage, il est nécessaire d'éliminer les résidus dans les conduits de fumée et dans l'espace de combustion. Réparer, si possible en les échangeant, les parties du garnissage en chamotte qui sont tombées. Il faut veiller à ce que le garnissage en chamotte soit complet même pendant la saison de chauffage. Les espaces entre les différents raccords en chamotte servent de dilatation thermique afin d'empêcher que les raccords n'éclatent et ces espaces ne doivent pas être remplis par quoi que ce soit, par exemple une substance pour graisser comme c'était le cas pour les dispositifs chauffants à combustible solide plus anciens. **Les raccords en chamotte fissurés restent fonctionnels s'ils ne tombent pas complètement !** Pendant le nettoyage, nous recommandons d'enlever du poêle les parois librement placées servant à diriger le tirage, si ces dernières sont utilisées pour le poêle (ainsi, l'accès à l'espace situé au-dessus est facilité). Le nettoyage du poêle (en dehors de la vitre) est effectué sans agents aqueux, par exemple par aspiration ou avec une brosse en acier. Toute modification du poêle est inadmissible. N'utilisez que des pièces de rechange approuvées par le fabricant. Démontage de la chamotte (cf. Âtre en chamotte). Les parties de frottement des suspensions de la porte et du mécanisme de fermeture doivent être graissées de temps en temps avec de la graisse de charbon ou de la graisse

conçue pour des températures élevées. Fermez le poêle avec les vannes adaptées lorsqu'il est hors d'usage.

6.3 Nettoyage de la cheminée

Chaque utilisateur d'un dispositif de chauffage à combustible solide est tenu d'assurer des contrôles et un nettoyage réguliers de la cheminée conformément au **règlement du gouvernement n° 34/2016 du J.O. daté du 22.1.2016.**

7. Mode de liquidation des emballages et du produit hors d'usage

Dans le sens de la loi n° 125/1997 du J.O. et des règlements connexes, nous recommandons le procédé suivant de liquidation de l'emballage ainsi que du produit prêt à être liquidé.

L'emballage :

a) utiliser les parties en bois de l'emballage pour chauffer
b) placer l'emballage en plastique dans un container pour déchets triés
c) déposer les vis et les manches dans les matériaux triés.
d) placer le sachet avec le séparateur d'humidité de l'air dans un récipient à déchets séparé

Le produit prêt à être liquidé :

a) démonter et placer la vitre dans un container pour déchets triés
b) déposer les joints et les plaques en chamotte dans les déchets communaux
c) déposer les parties en métal dans les matériaux triés

8. Garantie

Avant de mettre le poêle en service, il est important que vous lisiez la lettre de garantie ci-jointe. Vous y trouverez les conditions qui doivent être rempli afin que les droits de garantie soient reconnus.
Les dommages causés par une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.

DE Allgemeine Einbau- und Bedienungsanleitung für Kaminöfen RHÉA-FLAM

- gilt allgemein für alle Modelle Rhéa-Flam

Im anliegenden technischen Datenblatt sind ausführlich technische Daten des jeweiligen Kaminofentyps angeführt.

Die Montage, der Anschluss und die Inbetriebnahme des Ofens darf nur von autorisiertem Händler RHÉA-FLAM durchgeführt werden.

Die Kaminöfen dürfen nur nach dieser Anleitung betrieben werden!
Es ist nicht zulässig, bei den Kaminöfen beliebige Anpassungen vorzunehmen!

9. Einleitung
10. Technische Beschreibung
11. Sicherheitsvorschriften
11.1Sicherheitsabstände
11.1.1 Sicherheitsabstand eines Kaminofens im Raum von brennbaren Werkstoffen
11.1.2 Sichere Abstände der Rauchgasleitungen von brennbaren Werkstoffen und Baukonstruktionen
11.2Fußbodenschutz
11.3Maßnahmen bei Kaminbrand
12. Montagevorschriften
12.1Allgemein
12.2Anschluss an den Kamin (Schornstein)
13. Bedienungsanleitung
13.1Brennstoff
13.2Erste Inbetriebnahme des Kaminofens
13.3Einheizung und Heizung
13.4Brennstoffzulegung
13.5Betrieb im Laufe des Übergangszeitraum
13.6Beseitigung der Asche
14. Reinigung und Instandhaltung
14.1Reinigung der Glasscheibe
14.2Reinigung des Kaminofens / Ausbau der Schamottblöcke
14.3Reinigung des Kamins
15. Entsorgung der Verpackung und des ausgesondertes Produkts
16. Die Garantie

9. Einleitung

Wir bedanken uns bei Ihnen, dass Sie eben unseren Kaminofen beschafft haben und gratulieren Ihnen zugleich herzlich, denn Sie sind zum Inhaber eines Qualitätskaminofens RHÉA-FLAM, produziert von einem der führenden europäischen Hersteller.

Unser Kaminofen kann nicht nur als eine zusätzliche Heizung dienen, welche die Atmosphäre Ihres Heims bzw. Ihres Erholungsobjekts steigert, sondern auch als Hauptwärmequelle mit hoher Heizleistung, staublosem Betrieb und vollkommener, umweltfreundlicher Verbrennung. Alle von unserer Firma hergestellten Kaminöfen werden gemäß **EN 13 240/2002+A2/2005**.

Lesen Sie die Anleitung und das technische Datenblatt im eigenen Interesse sorgfältig durch. Bezüglich des sicheren Betriebs hat sich der Benutzer ordnungsmäßig über den richtigen Einbau und Betrieb dieser Einrichtung zu informieren. Bewahren Sie die Anleitung und das technische Datenblatt auf, um zu Beginn jeder Heizsaison wieder die erforderlichen Kenntnisse für die richtige Bedienung Ihres Kaminofens auffrischen zu können.

Garantie für unsere Produkte gewähren wir nur im Falle, dass Sie die in dieser Bedienungsanleitung des Kaminofens angeführten Anweisungen einhalten.

10. Technische Beschreibung

Der Kaminofen ist für den Einbau in unterschiedliche Innenräume (Wohnungen, Wochenendhäuser, Restaurants) bestimmt. Die Kaminöfen Rhéa-Flam werden aus hochwertigen Werkstoffen hergestellt - Gusseisen, CORTEN-Stahl und aus Qualitätsbaustahl und Kesselstahl, die hoch belasteten Bauteile werden aus HARDOX-Stahl produziert. Die Stahlkonstruktionsoberflächen sind mit feuerfestem Mattlack geschützt. Der feuerfeste Lack ist nicht korrosionsbeständig. Der Brennraum des Vollblech-Kaminofens ist mit herausnehmbarem Schamott platten ausgekleidet, die nicht mit Füllmasse verbunden sind, um deren Beschädigung infolge von Wärmedehnungen vorzubeugen. Der Brennraum ist mit einer Tür mit speziellem feuerfestem Glas versehen. Das Glas erhöht nicht nur das ästhetische Erlebnis beim Anblick des lodernden Feuers, sondern ermöglicht auch eine angenehme Übertragung der Wärmestrahlung. Das Glas verhindert zugleich das Herausfallen von Teilen des brennenden Holzes und Austritt von Rauch in den Raum. Der Feuerraumboden ist in der Regel mit einem herausnehmbaren Eisengussrost versehen. Vor dem Rost ist in der Regel eine Sperre gegen das Herausfallen und Abrutschen des Brennstoffs auf die Tür (Türscheibe) ggf. eine Blech- bzw. Keramikmulde angebracht. Bei Feuerräumen mit Rost befindet sich unter dem Rost ein Raum für den Aschekasten. Bei bestimmten Kaminofentypen kann der Abgasrohrstutzen nach Bedarf für obere sowie untere Rauchabführung eingestellt werden. Die Kaminöfen werden in Doppelmantelausführung hergestellt. Der Raum zwischen den Mänteln wird zur Lufterwärmung genutzt. Der Außenmantel ist im oberen Bereich mit Warmluftausströmern versehen. Der Außenmantel kann mit Keramik bzw. Stein verkleidet werden, um das Design zu prägen und die Wärmespeichereigenschaften des Kaminofens zu verbessern. Bei bestimmten Kaminofentypen ist die Doppelmantelkonstruktion der Erwärmung von warmem Brauchwasser angepasst, mit der Anschlussmöglichkeit an ein standardmäßiges Heizsystem. Diese Kaminöfen können mit einer Abkühlschleife gegen Überhitzung bei einem Stromausfall bestückt werden.

Kaminöfen, die mit getrennter Primär- und Sekundärverbrennungsluft versehen sind, sind mit entsprechenden Bedienungselementen ausgestattet. Die Primärluft wird direkt zum brennenden Brennstoff geführt (in der Regel durch den Aschekasten und Rost) und diese Dient der primären Verbrennung. Die Sekundärluft unterstützt die Verbrennung der restlichen brennbaren Gase im Rauchgas, infolgedessen die Heizleistung des Kaminofens erhöht wird, was grundsätzlich den Austritt von Rauchgasemissionen in die Atmosphäre reduziert. Die Sekundärluft wird vor allem in den Raum über dem brennenden Brennstoff geführt. Durch die Sekundärluft wird die kalte Luft auf der Innenseite der Frontscheibe mitgerissen. Dieser Prozess verhindert zugleich das Verrußen der Glasscheibe. Die Sekundärluft beteiligt sich beim Sperren der Primärluft ebenfalls an der primären Verbrennung. Lassen Sie die Primärluftzufuhr beim Anheizen, bei dem noch niedriger Kaminzug vorhanden ist, ganz offen. Nach dem Erwärmen des Kamins können Sie die Primärluftzufuhr zum Teil bzw. ganz sperren, je nach der erforderlichen Leistung des Kaminofens. Für die Leistungsreduzierung des

Kaminofens kann auch eine niedrigere Brennstoffmenge gewählt bzw. der Kaminzug durch den Einbau einer Rauchklappe (manuelle Sperrklappe in der Rauchabfuhr, die den Luftkanal max. zu **75%** versperrt) reduziert werden. Das ist vor allem bei einem Kaminzug um und über **20 Pa** empfehlenswert. Der Sekundärluftschieber ist für vollständiges Sperren des Kaminofens außer Betrieb bestimmt. Der Feuerraum und die Aschekastenabdeckung müssen stets geschlossen sein, mit Ausnahme der Inbetriebnahme, Brennstoffzulegung und Beseitigung fester Verbrennungsreste, um den Rauchgasaustritt in den Raum zu verhindern.

Bestimmte Kaminofentypen sind mit einem Wärmespeichertauscher versehen, was anschließend deren Leistung erhöht und der zur maximalen Nutzung der Brennstoffenergie beiträgt.

Bestimmte Kaminofentypen werden mit zentraler Luftzufuhr (**ZLZ)** hergestellt. Diese ermöglicht die Zufuhr von Verbrennungsluft in den Feuerraum vom Außenbereich*****, aus Fluren und Technikerräumen. Ein Kaminofen mit **ZLZ** ist nicht von der Luftmenge im beheizten Raum abhängig. Sie leisten somit nicht nur einen Beitrag zur Erhaltung eines angenehmen Klimas in Ihrem Heim, sondern reduzieren auch die Energiekosten (im Haus wird die bereits einmal erwärmte Luft nicht verbraucht). Bei der Installation des zentralluftzufuhr (ZLZ) an der Wand ist darauf zu achten, dass das Rohr in einem negativen Winkel **3°** zum Produkt verläuft. ZLZ-Leitungen müssen isoliert sein.

Kaminöfen mit **ZLZ** sind für den Einbau in energiearme Häuser äußerst geeignet. **Für Erhöhung des Komforts kann das Heizsystem bestimmter Kaminöfen mit ZLZ mit elektrischer Verbrennungsregelung versehen werden.** Diese ermöglicht, zusätzlich den Verbrennungsprozess und Zulegungsintervall zu verlängern und die Betriebssicherheit zu erhöhen und somit unwirtschaftliche Heizung und Überheizung des Kaminofens zu verhindern (die Klappe der zentralen Luftzufuhr wird mit einer Steuerungseinheit mit Servomotor in Abhängigkeit von der augenblicklichen Verbrennungsphase und Austrittstemperatur der Rauchgase gesteuert).

Hinweis: Kaminofen haben nicht den Charakter einer Dauerbrandheizung und sind für periodische Betriebsunterbrechung bestimmt, vorwiegend wegen Entleerung des Aschekastens, die bei ausgekühlter Asche vorzunehmen ist.

**Beim Anschluss an eine externe Luftzufuhr (vom Außen) empfehlen wir eine doppeltwirkende Klappe mit einer Silikonmanschette zu installieren, mit der Möglichkeit die Luftzufuhr zu schließen. Dies verhindert Korrosion aufgrund von Feuchtigkeitskondensation, wenn das Produkt außer Betrieb ist. Die Garantie bezieht sich nicht auf Schäden, die durch Korrosion verursacht werden!*
Es ist darauf zu achten, dass der Dämpfer immer geöffnet ist, wenn das Produkt in Betrieb ist!

11. Sicherheitsvorschriften

Die Kaminöfen dürfen in normaler Umgebung gemäß **ČSN 33 2000-1 ed.2/2009** benutzt werden. Bei einer Änderung dieser Umgebung, bei der auch vorübergehende Brand-, bzw. Explosionsgefahr entstehen könnte (z. B. bei Verlegung von Linoleum, PVC, bei der Arbeit mit Anstrichmitteln, u. ä.) ist der Kaminofen rechtzeitig, vor der Entstehung der Gefahr, außer Betrieb zu setzen. Der Kaminofen darf danach erst nach gründlicher Lüftung des Raums, am besten mit Zugluft, wieder in Betrieb gesetzt werden.

Beim Betrieb ist die Zufuhr einer ausreichenden Verbrennungsluftmenge und Luft zum Lüften des Raums sicherzustellen, vor allem bei parallelem Betrieb mit einer anderen Wärmeeinrichtung) (ca. **8** bis **15 m³** für das Verbrennen von 1 kg Brennstoff)! Bei gut abgedichteten Fenstern und Türen muss es nicht der Fall sein! Dieses Problem wird mittels der aus einem getrennten Raum angeschlossenen **CPV** geregelt. Ebenfalls das Gitter der Verbrennungs-, Lüftungs- und Heißluft darf nicht verstopft werden. Öffnen Sie die Tür beim Zulegen des Brennstoffs stets langsam. Sie verhindern somit den Austritt von Rauch und Asche in den Raum. Der Kaminofen erfordert zeitweilige Bedienung und Beaufsichtigung.

Für das Einheizen und Heizen dürfen keine brennbaren Flüssigkeiten benutzt werden! Es ist weiter verboten, beliebige Kunststoffteile, Holzwerkstoffe mit chemischen Bindemitteln (Holzspanwerkstoffe, usw.) und ebenfalls unsortierten Kommunalabfall mit Kunststoffresten u. ä. gemäß **Gesetz 201/2012** zu verbrennen.

Achten Sie beim Heizen darauf, dass mit dem Kaminofen keine Kinder manipulieren. Der Kaminofen darf nur von Erwachsenen bedient werden!

Bedienen Sie beim Betrieb alle Handgriffe und Knöpfe mit Hilfe einer Zange, eines Hakens bzw. mit der behandschuhten Hand - Verbrennungsgefahr! Es ist verboten, auf den Kaminofen während des Betriebs und solange er warm ist, beliebige brennbare Gegenstände abzulegen, die einen Brand verursachen könnten. Lassen Sie bei dem Umgang mit dem Aschekasten und bei der Beseitigung heißer Asche erhöhte Vorsicht walten, es besteht Verbrennungsgefahr. Heiße Asche darf nicht in Kontakt mit brennbaren Gegenständen kommen - z. B. bei Schütten der Asche in Gefäße für den Kommunalabfall.

Bei saisonbedingter Benutzung und bei schlechten Zug- bzw. Witterungsbedingungen ist erhöhte Aufmerksamkeit der Inbetriebnahme des Kaminofens zu widmen. Bei einer längeren Betriebsunterbrechung vor erneutem Einheizen ist zu überprüfen, ob die Rauchwege nicht verstopft sind.

Beim Betrieb und Einbau des Kaminofens sind Sicherheitsvorschriften lt. ČSN 06 1008/1997 einzuhalten, vor allem:

11.1Sicherheitsabstände:

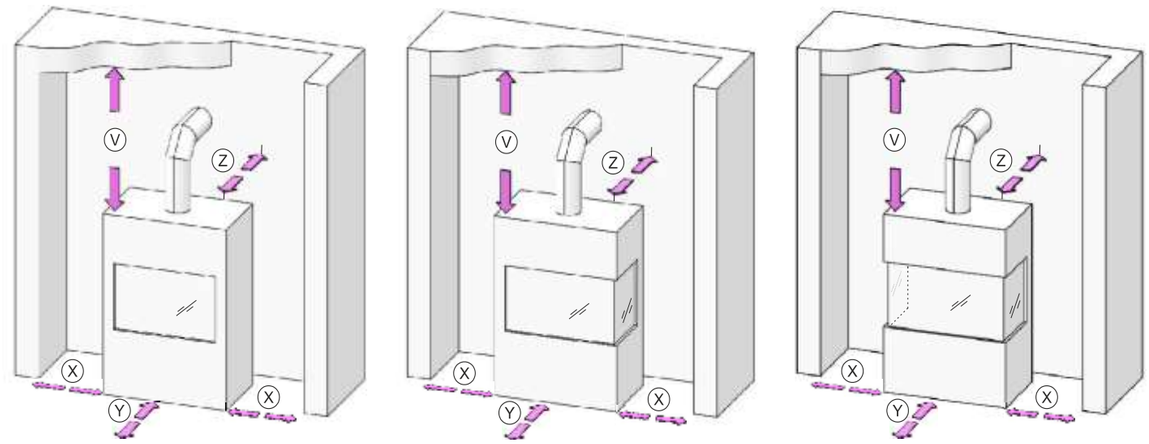
11.1.1 Sicherheitsabstand eines Kaminofens im Raum von brennbaren Werkstoffen

Beim Einbau des Kaminofens im Raum mit brennbaren Gegenständen der Klasse **B, C** und **D** ist der Sicherheitsabstand gemäß **ČSN 06 1008/1997** von der Kaminofentür **80 cm** und in sonstigen Richtungen **20 cm** einzuhalten, falls vom Hersteller nicht etwas anderes festgelegt ist, siehe **Technisches Datenblatt** und **Typenschild.**

Beim Einbau des Kaminofens im Raum mit brennbaren Gegenständen der Klasse **E oder F** sind diese Abstände zu verdoppeln. Informationen über die Brennbarkeitsstufen bestimmter Baumateriale sind der **ČSN EN 13 501-1+A1/2010** und **ČSN 73 0810/2016** zu entnehmen. Ist es nicht möglich, den von der Norm vorgeschriebenen Sicherheitsabstand des Kaminofens von brennbaren Stoffen einzuhalten, ist eine Schutzblende lt. **4.4.1 ČSN 06 1008/1997** zu verwenden.

Einstufung von Baustoffen nach der Brennbarkeitsstufe	
A1 oder A2	Granit, Sandstein, Beton, Ziegelsteine, keramische Fliesen, spez. Putz …
B	Akumin, Heraklit, Lihnos, Itaver …
C	Laubholz, Sperrholz, Sirkoklit, Hartpapier, Umakart …
D	Weichholz, Holzspanplatten, Solodur, Korkplatten, Gummi, Fußbodenbelag …
E oder F	Holzfaserplatten, Styropor, Polyurethan …

Abstand von Brennstoffen. Tabelle Technisches Datenblatt



11.1.2 Sichere Abstände der Rauchgasleitungen von brennbaren Werkstoffen und Baukonstruktionen

Sicherer Abstand von Türzargen Verkleidungen u. ä. angeordneten Baukonstruktionen aus brennbaren Werkstoffen und von Rohrleitungsinstallationen, einschl. deren Dämmungen ist mind. **20 cm.** Von sonstigen Konstruktionsteilen aus brennbaren Werkstoffen mind. **40 cm** gemäß **ČSN 06 1008/1997**. Es handelt sich um Baustoffe der Klasse **B**, **C** und **D** laut **ČSN EN 13501-1+A1/2010** (siehe Tabelle Nr. 1). Das gilt auch für Wände und hauptsächlich für Decken mit Putz auf brennbarem Untergrund, z. B. auf Latten bzw. auf Schilf u. ä. Können diese Abstände nicht eingehalten werden, ist mit Hilfe von bautechnischen Maßnahmen, unbrennbaren Verkleidungen, wärmebeständigen Dämmungen und Schutzblenden die Brandgefahr vorzubeugen.

11.2Fußbodenschutz

Ist der Kaminofen nicht auf **100%** unbrennbarem Fußboden eingebaut, ist er auf eine unbrennbare Unterlage zu stellen, z. B. Blech (Dicke mind. 2 mm), Keramik, Hartglas, Stein, so dass die Temperatur des brennbaren Fußbodens lt. **ČSN 73 4230/2014** beim Betrieb nicht **50°C** überschreitet.

Gemäß 5.1.3.3 **ČSN 06 1008/1997** muss die Dämmungsunterlage den Feuerraum mind. um
- **30 cm** in senkrechter Richtung zur Kaminofentür,
- **10 cm** in paralleler Richtung zur Kaminofentür überstehen.

Auf den Kaminofen und in kleineren Abständen, als der Sicherheitsabstand dürfen keine Gegenstände aus brennbaren Stoffen gestellt/gelegt werden.

11.3Maßnahmen bei einem Feuer im Kamin (Schornstein):

Währen des laufenden Betriebs, vor allem bei der Benutzung von feuchtem Brennstoff setzen sich im Kamin Ruß und Teer an. Bei Vernachlässigung der regelmäßigen Kontrolle und Reinigung des Kamins **gemäß Regierungsverordnung Nr. 34/2016 Slg. vom 22.1.2016** erhöht sich die Wahrscheinlichkeit eines Brands im Kamin.

Beim Entflammen von Ruß und Teer im Kamin ist wie folgt vorzugehen:

- auf keinen Fall mit Wasser löschen, das würde zur Bildung einer übermäßigen Menge von Dampf und zum anschließenden Zerreißen des Kamins führen,
- falls es möglich ist, ist in die Feuerstätte trockener Sand zu schütten und somit das Feuer zu löschen,
- alle Verbrennungsluftzufuhrquellen löschen, falls es möglich ist, den Kamin zudecken, es darf jedoch die Ansammlung von Raum im Haus nicht zur Folge haben,
- die lokale Feuerwehr informieren, um zu beurteilen, ob das Ereignis der Feuerwehrbereitschaft zu melden ist,
- bis zum Ausbrennen des Kamins das Haus nicht verlassen, die Kamintemperatur und den Verbrennungsverlauf ständig kontrollieren,
- nach dem Ausbrennen vor erneutem Einheizen mit dem Kaminfeger dienst Kontakt aufnehmen und den Kaminzustand beurteilen lassen, mit dem Kaminofenhersteller Kontakt aufnehmen und den Kaminofen untersuchen lassen.

12. Montagevorschriften

Hinweis: Bei der Montage des Kaminofens sind alle örtlichen Vorschriften einzuhalten, einschl. Vorschriften, die nationale Normen und EU-Normen für diese Art von Verbrauchern betreffen, vor allem:

ČSN 73 4230/2014 - Kamine mit offener und geschlossener Feuerstätte
ČSN EN 13229/2002+A1/2003+A2/2005 - Einbauheizverbraucher und Kamineinsätze für feste Brennstoffe
ČSN EN 13240/2002+A2/2005 - Verbraucher für feste Brennstoffe zum Beheizen von Wohnräumen.
ČSN 73 4201/2016 ed.2 - Kamine und Rauchabzüge - Planung, Ausführung und Anschließung von Brennstoffverbrauchern
ČSN EN 1443/2004 - Kamine - Allgemeine Anforderungen
ČSN EN 13501-1+A1/2010 - Brandschutzklassifikation von Bauprodukten und Baukonstruktionen
ČSN 06 1008/1997 – Brandsicherheitseinrichtungen
Dekret **Nr. 268 / 2011 Slg**. - Technische Bedingungen für den Brandschutz von Gebäuden

12.1 Allgemein

Kaminöfen müssen auf Fußböden mit entsprechender Tragfähigkeit aufgestellt werden. Erfüllt der vorhandene Zusammenbau nicht diese unerlässliche Bedingung, sind für die Erfüllung dieser Anforderung geeignete Maßnahmen zu treffen (z. B. Benutzung einer Unterlage zur Verteilung der Belastung). Beim Einbau ist angemessener Zugang für die Reinigung des Kaminofens, des Rauchabzugs und des Kamins (Schornsteins), falls dieser nicht von einer anderen Stelle, z. B. vom Dach bzw. mit Hilfe einer zu diesem Zweck vorgesehenen Tür gereinigt werden kann, vorzusehen.

12.2Anschluss an den Kamin (Schornstein)

Vor der Montage eines geschlossenen Kaminofens ist anhand einer Berechnung nachzuweisen, dass die Kaminkonstruktion mit ihrer Ausführung, Größe der Luftkanäle und wirksamen Höhe der Nennleistung des einzubauenden Kaminofens entspricht.

Voraussetzung für die ordnungsmäßige Funktion des Kaminofens ist ein geeigneter Kamin (Schornstein) - Mindestquerschnitt, Kaminzug, Dichtigkeit, u. ä. Holen Sie sich daher vor der Anordnung Ihres Kaminofens einen Rat bei Ihrem Kaminfeger. Die erforderlichen Kaminwerte sind dem anliegenden technischen Datenblatt zu entnehmen. Bei zu starkem Kaminzug ist es angebracht, eine geeignete Kaminklappe bzw. einen Kaminzugregler einzubauen. Zu starker Kaminzug kann eine Ursache von Betriebsstörungen sein, z. B. der zu intensiven Verbrennung, des zu hohen Brennstoffverbrauchs und kann eine dauerhafte Beschädigung des Kaminofens zur Folge haben.

Die niedrigste wirksame Höhe des Kamins für den Rauchgasabzug vom Kaminofen ist **5 m** (gemessen vom Kaminanschluss bis zur Kaminmündung). Der Kaminanschluss ist mit einem Kaminring zu versehen. Der Anschluss an den Rauchgaskanal ist mit dem Rauchgaskanalhersteller abzustimmen. Der Rauchgaskanal ist mindestens **5 cm** unter der Deckenuntersicht herauszuführen. Der Abzugsstutzen ist mit dem Kamin auf dem kürzesten möglichen Weg zu verbinden, so dass die Rauchgasstrecke max. **1/4** der wirksamen Kaminhöhe darstellt (d. h. **1,5 m)**. Die Abzugsrohre sind gegenseitig dicht mit Überlappung zu verbinden u. zw. in dem Sinne, dass die Verbindungen jeweils der Rauchgasströmung entspricht bzw. mit Stumpfstoß mit Hilfe von Verbindungsringen. Verläuft das Verbindungsstück durch Bauteile mit brennbaren Baustoffen, sind Schutzmaßnahmen gemäß ČSN **06 1008/1997** zu treffen. Normgemäß soll die Rauchgasleitung in Richtung des Rauchgaskanals in Richtung der Rauchgasströmung mind. unter dem Winkel **3°** steigen. Äußerst wichtig sind die Dichtigkeit und Festigkeit der Verbindungsstellen. Der Kamin und der Kaminofenanschluss müssen der **ČSN 73 4201/2016 ed.2** entsprechen. Der Kaminmantel darf bei der höchsten Kaminofentemperatur keine höhere Temperatur, als **52°C** aufweisen. Der Querschnitt der Rauchabzugskanäle darf nicht größer, als der Querschnitt des Kaminluftkanals sein und darf sich nicht in Richtung der Kaminmündung verengen. Wird anhand einer Berechnung nachgewiesen, dass der Querschnitt des Rauchabzug Kanals und des Kamins kleiner sein kann, als der Querschnitt des Rauchabzug Stutzens des Kaminofens, ist der Querschnitt des Rauchabzugs unmittelbar hinter dem Rauchabzugsstutzen des Kaminofens mit Hilfe eines kurzen Anlaufs bzw. eines Sprungs zu reduzieren. Ein flexibler Rauchabzug aus dem Werkstoff gemäß Tab. **A.1.** darf nur an Stellen benutzt werden, an denen dessen Kontrolle gemäß **7.2.1 der ČSN 73 4201/2016 ed.2 gewährleistet** werden kann, falls der Rauchabzug nicht durch freien Raum geführt wird, ist dessen Kontrolle durch eine Anpassung gemäß **7.2.5 ČSN 73 4230/2014** sicherzustellen. Ein senkrechter Rauchabzug darf nur in den in **8.3.4 und 8.3.5 ČSN 73 4230/2014** angeführten Fällen benutzt werden.

Ein Kaminofen kann an einen gemeinsamen Luftkanal mit einem Gasverbraucher **bei mehrschichtigen Kaminen gemäß ČSN 73 4201/2016 ed.2 angeschlossen werden.**

Das Austreten von Wasser in das Produkt bei Verwendung eines vertikalen Rauchkanal mit Kaminfunktion ist kein Grund für eine Beschwerde!

Bei der Installation von Rhéa-Flam Kaminofen in der BRD im Einklang mit der Norm **DIN 18 896** Artikel **6.2.2** können die Kaminöfen an einen Gemeinschaftsschornstein angeschlossen werden.

13. Bedienungsanleitung

13.1Brennstoff

In Kaminöfen darf nur Holz in Übereinstimmung mit dem Gesetz **Nr. 201/2012 Slg.** verbrannt werden. Zum Erreichen der Nennwerte des Kaminofens ist es empfehlenswert, trockene Holzscheite mit dem Durchmesser **5-8 cm** und in der Länge **20-30 cm** und mit niedrigerer Feuchtigkeit, als **20%** (optimal sind **10%**) Reisig und klein gespaltenes Holz ist lediglich beim Anheizen zu verwenden. Um das Holz richtig zu trocknen, sind die gespaltenen Holzscheite mindestens über 2 Jahre unter einem gelüfteten Vordach zu lagern.

In dem Kaminofen ist bis zu der im technischen Datenblatt angeführten Nennleistung zu heizen, d. h. Verbrennung der gegebenen Menge des erlaubten Brennholzes in **1 Stunde.** Bei langzeitiger übermäßiger Überlastung droht Beschädigung des Kaminofens.

Als Brennstoff dürfen nie brennbare Flüssigkeiten, Koks, Kohle bzw. Abfälle vom Typ: Holzspanplatten, Kunststoff, Tüten, behandeltes Holz bzw. selbstständige Holzspäne, Sägemehl bzw. Pellets benutzt werden!

!!! Verbrennung derartiger Werkstoffe verschmutzt nicht nur unsere Umwelt, sondern beschädigt auch den Kaminofen und den Kamin!!!

13.2Erste Inbetriebnahme des Kaminofens

Vor der ersten Inbetriebnahme sind etwaige Aufkleber vom Glas, Zubehörteile aus dem Aschekasten ggf. Feuerraum zu beseitigen, dasselbe gilt auch für etwaige Transportsicherungen. **Alle Kunststoff-Abdeckstopfen an den Gewindeverbindungen sind nicht funktionsfähig, sie sind nur für Transport bestimmt.** Überprüfen Sie nach der Abbildung aus dem technischen Datenblatt, ob die lose gelagerten Zugumlenkungsblenden, Schamott Blöcke ggf. die Sperren richtig angeordnet sind (es besteht die Möglichkeit, dass sie beim Transport bzw. bei der Installation in die falsche Position gerutscht sind). Falls Sie deren fehlerhafte Anordnung feststellen, bringen Sie die Bauteile in die richtige Position, andernfalls ist die richtige Funktion der Heizvorrichtung gefährdet. Nach der Aufstellung des Kaminofens, Anschließung an den Kamin, ggf. Anschließung des Austauschers an das Warmwassersystem und dessen Befüllung mit dem Wärmeträgermedium heizen Sie ein und heizen sie mindestens zwei Stunde "mit kleiner Flamme". Lassen Sie vor sowie im Laufe des ersten Einheizens die Tür des Ofens sowie des Aschekastens ein wenig offen (**ca. 1-2 cm)**, damit das Dichtungsmaterial nicht am Lack anhaftet. Für die Oberflächenbehandlung des Kaminofens wurde feuerfeste Farbe benutzt, die nach dem ersten Einheizen nach vorübergehendem Weicherden ausbrennt. Im Laufe der Phase des Weicherdens besteht erhöhte Gefahr der Lackoberflächenbeschädigung mit der Hand bzw. einem Gegenstand. Beim ersten Einheizen ist der Kaminofen mit kleiner Flamme, mit einer kleineren Brennstoffmenge und bei niedriger Temperatur zu beheizen. **Der ganze Prozess der Inbetriebnahme des Produkts verläuft bei *voll* geöffneter *Luftzufuhr*. Erste zwei Nachlegen sollten der Mindestgrenze des empfehlten Brennstoffs entsprechen (siehe auch „Technisches Datenblatt“).** Alle Materiale müssen sich an die Wärmebelastung gewöhnen. Durch vorsichtiges Anheizen verhindern Sie Entstehung von Rissen in den Schamottblöcken, Beschädigung des Lacks und Deformation von Materialen der Einsatzkonstruktion. **Nächste 5 – 6 Nachlegen sollten Maximalmenge des Brennstoffs (siehe „Technisches Datenblatt“) innerhalb von 5 – 6 Stunden entsprechen. Jetzt nach dem Nachlegen schließen Sie immer die Feuerraumtür. Aufgrund der höchsten Temperaturen (Maximalleistung) kommt es zur Aushärtung des Lacks.** Das Ausbrennen des Kaminofenlacks wird durch vorübergehenden üblen Geruch begleitet, der mit der Zeit verschwindet.

Beim Ausbrennen des Lacks ist ordnungsmäßige Lüftung des Raums zu gewährleisten, ggf. sicherzustellen, dass keine kleinen Haustiere ggf. Vögel im Raum anwesend sind, es ist auch empfehlenswert, die Luftversorgung von Aquarien auszuschalten.

13.3Einheizung und Heizung

3. Bei einem Kaminofen mit Rost - geben Sie in den Feuerraum zuerst zerknittertes Papier und schichten Sie auf das Papier Holzsplitter. Zum Anheizen kann auch fester Feuerzünder benutzt werden. Lassen Sie nach dem Einheizen das Feuer bei offenen Luftregulierungselementen frei aufbrennen. **Es ist verboten, zum Einheizen flüssige Brennstoffe (Benzin, Petroleum, u. ä.) zu benutzen!** Sobald das Feuer aufbrennt und genügend Zug vorhanden ist, können größere Holzscheite zugelegt werden, ohne dass der Rauch in den Raum austritt. Legen Sie stets die festgelegte Brennstoffmenge nach der Nennleistung des Kaminofens zu.

4. Bei einem Kaminofen ohne Rost - wird zum Brennen lediglich die Sekundärluft genutzt, legen Sie daher in den Feuerraum größere Holzscheite, anschließend kleinere Holzscheite und zuletzt Holzsplitter und Papier. Lassen Sie nach dem Einheizen das Feuer bei offenen Luftregulierungselementen frei aufbrennen. **Es ist verboten, zum Einheizen flüssige Brennstoffe (Benzin, Petroleum, u. ä.) zu benutzen!** Sobald das Feuer aufbrennt und genügend Zug vorhanden ist, können größere Holzscheite zugelegt werden, ohne dass der Rauch in den Raum austritt. Legen Sie stets die festgelegte Brennstoffmenge nach der Nennleistung des Kaminofens zu.

Der Brennstoffverbrauch ist stets im technischen Datenblatt angeführt. Regulieren Sie die Verbrennungsintensität mit den Bedienungselementen der Luftzufuhr, ggf. durch Reduzierung des Kaminzugs, falls in Ihrem Ofen eine Rauchklappe eingebaut ist. Eine größere Brennstoffmenge bzw. zu großer Zug und zu große Luftzufuhr kann Überheizung und Beschädigung des Kaminofens zur Folge haben. Zu kleiner Zug verursacht Schwärzung der Türscheibe bzw. Austritt von Rauch in den Raum bei der Öffnung der Ofentür und beim Zulegen in den Kaminofen.

Hinweis: Die Feuerraumtür muss stets geschlossen sein, mit Ausnahme der Inbetriebnahme, Brennstoffzulegung und Beseitigung der Asche. Bei jeder längeren Unterbrechung des Kaminofenbetriebs ist vor dem Einheizen die Durchgängigkeit und Sauberkeit der Rauchzüge, des Kamins und des Feuerraums zu kontrollieren. Das Erhitzen und Auskühlen des Kamineinsatzes werden durch Geräusche begleitet, es handelt sich um keinen Mangel

13.4Brennstoffzulegung

Zur Verhinderung des Austritts von Rauchgas in den Raum beim Zulegen empfehlen wir: Etwa 5 bis 10 Sekunden vor dem Öffnen der Feuerraumtür die Luftregler voll öffnen, anschließend die Tür zuerst ein wenig öffnen, einige Sekunden warten, solange das Rauchgas nicht in den Kamin abgezogen wird und erst danach die Tür voll öffnen. Nach dem Öffnen der Tür ist stets aufmerksam vorzugehen, es besteht Gefahr des Herausfallens von heißer Asche. Nach dem Brennstoffzulegen die Feuerraumtür erneut schließen. Nach dem Aufbrennen des Brennstoffs (ohne qualmige Flamme) den Regler wieder in die ursprüngliche Position stellen. Die Menge des zugelegten Brennstoffs soll dem informativen Stundenverbrauch des jeweiligen Kaminofens entsprechen (siehe technisches Datenblatt). Beim Überheizen kann die Ofenkonstruktion dauerhaft beschädigt werden.

Hinweis: Übermäßiger Austritt der Rauchgase in den Raum beim Zulegen kann durch Nachfüllung des Brennstoffs nach dessen Abbrennen bis aufglühende Asche verhindert werden.

13.5Betrieb im Lauf des Übergangszeitraum

Im Laufe des Übergangszeitraums ggf. bei höheren Außentemperaturen als **15°C**, an regnerischen und feuchten Tagen, bei starkem böigem Wind kann sich unter Umständen der Kaminzug (Abzug des Rauchgases aus dem Kaminofen) verschlechtern. Es ist empfehlenswert, den Kaminofen in diesem Zeitraum mit der kleinstmöglichen Brennstoffmenge zu betreiben, um durch Öffnung der Luftzufuhr die Verbrennung und somit auch den Kaminzug verbessern zu können.

Tipp: In diesem Zeitraum kann sich durch Zugeigenschaften des Kamins in der Kaminmündung ein sog. atmosphärischer Stöpsel bilden. Dieser Stöpsel kann das Eindringen von Rauch in den Raum beim Einheizen verursachen. Es ist daher empfehlenswert, vor dem Einheizen zuerst ein Stück zerknittertes Papier - am besten im oberen Feuerraumbereich verbrennen zu lassen. Dieser scheinbar geringe Rauch genügt zum "Durchstoßen" des atmosphärischen Stöpsels. Anschließend kann man ohne Bedenken das Papier (bzw. den fester Feuerzünder) anzünden, wobei auch ein feuchter Kamin entsprechend durchgängig ist.

In diesem Zeitraum kann beim Einheizen auch erfolgreich der Vorgang für den Kaminofen ohne Rost (ohne Aschekasten) benutzt werden.

13.6Beseitigung der Asche

Achten Sei darauf, dass Sie den Aschekasten entleeren, nachdem er bis in die Hälfte voll ist, damit der Aschekegel nicht zu nah zu dem Rost anwächst und der Rost nicht durch Überhitzung beschädigt wird. Die Asche würde zugleich die Zufuhr der erforderlichen Verbrennungsluft behindern. Der Aschekasten ist am besten in kaltem Zustand zu entleeren, am besten bei der Vorbereitung der nächsten Einheizung. Für die Reinigung des Aschekastens in kaltem Zustand ist ebenfalls ein Aschesauger mit Kleinpartikelfilter geeignet. Holzasche kann für Kompost bzw. als Dünger benutzt werden. Die Asche ist in geschlossenen unbrennbaren Behältern aufzubewahren.

Hinweis: Vor der Entleerung des Aschekastens ist zu überprüfen, ob er keine glühenden Aschereste enthält, die Feuer im Abfallbehälter verursachen könnten.

Hinweis: Bei bestimmten Kaminofentypen befindet sich der Aschekasten im Raum unter dem Rost, ohne dass er seitlich herausgenommen werden kann. Der Aschekasten ist nur bei ausgekühltem Ofen herauszunehmen. Der Zugang zum Aschekasten ist nach dem Abklappen des Rosts frei.

Bei der Beseitigung von heißer Asche ist mit erhöhter Vorsicht vorzugehen.

14. Reinigung und Instandhaltung

Ihr Kaminofen ist ein Qualitätsprodukt und bei normalem Betrieb entstehen keine grundsätzlichen Störungen. Es ist notwendig den Ofen und Rauchzüge regelmäßig und grundsätzlich vor und nach der Heizperiode prüfen und reinigen.

Nehmen Sie die Reinigung und Instandhaltung stets bei ausgekühltem Kaminofen vor!

Die Kaminoberfläche ist geschützt durch eine hitzebeständige Oberflächenbehandlung. Die hitzebeständige Oberflächenbehandlung ist nicht korrosionsbeständig. Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Wasser, anderen Reinigungsmittel, Scheuermittel oder Lösungsmittel.

Die Oberflächen des Ofens reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch!

14.1Reinigung der Glasscheibe

Auf Erhaltung der Glasscheibensauberkeit hat außer der Benutzung des geeigneten Brennstoffs, der ausreichenden Verbrennungsluftzufuhr und des entsprechenden Kaminzugs auch die Art, wie der Kaminofen bedient wird, Einfluss. Wir empfehlen in diesem Zusammenhang nur eine Brennstoffschicht zuzulegen, so dass der Brennstoff womöglich gleichmäßig im Feuerraum verteilt und weit vom Glas ist. Bei Verschmutzung des Glases beim Heizen empfehlen wir, durch das Öffnen des Luftreglers die Verbrennungsintensität zu erhöhen, die Glasscheibe wird meistens selbsttätig gereinigt.

Das verrußte Tür Glas kann in kühlem Zustand mit Zeitungspapier bzw. mit feuchtem Stoff mit Holzasche. Üblicherweise kommen beim Reinigen der Kaminsichtscheibe auch flüssige Reinigungsmittel zum Einsatz. Diese können jedoch in manchen Fällen, abhängig von der Zusammensetzung des Reinigungsmittels und dessen Wechselwirkung mit Verbrennungsrückständen (Aschepartikel, etc.), die Dichtungen des Kaminofens und/oder die Glaskeramik und/oder die Dekorationsfarbe der Kaminsichtscheibe angreifen.

Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden, die durch Angriff unter Verwendung von chemischen Stoffen entstehen.

14.2Reinigung des Kaminofens / Ausbau der Schamott Blöcke

Bei der Reinigung sind die Ablagerungen aus den Rauchzügen und aus dem Feuerraum zu beseitigen. Herausgefallene Teile der Schamott Ausmauerung sind zu reparieren, am besten auszutauschen. Vollständigkeit der Schamott Ausmauerung ist ebenfalls im Laufe der Heizsaison zu überwachen. Die Zwischenräume zwischen einzelnen Schamott Blöcken dienen zur Wärmedehnung und Verhinderung der Entstehung von Sprüngen in den Blöcken und dürfen nicht z. B. durch Füllmasse ausgefüllt werden, wie es zum Beispiel bei älteren Heizgeräten für feste Brennstoffe üblich war. **Rissige Schamott Blöcke verlieren nicht ihre Funktion, sofern sie nicht ganz herausfallen!** Wir empfehlen, bei der Kaminofenreinigung die losen Zugumlenkungsblenden herauszunehmen, falls sie bei dem Kaminofen vorhanden sind (zur Erleichterung des Zugangs zu dem Raum hinter den Blenden). Reinigung des Kaminofens (außer dem Glas) wird ohne Wasserzubereitungen vorgenommen, z. B. mit Hilfe eines Staubsaugers bzw. von Stahlbürsten. Beliebige Modifizierungen des Kaminofens sind unzulässig. Es sind ausschließlich vom Hersteller freigegebene Ersatzteile zu benutzen. Ausbau der Schamott Blöcke (siehe Schamott Kammer). Schmieren Sie die Reibungsflächen der Tür und des Schließmechanismus von Zeit zu Zeit mit kohlenstoffhaltigem Fett bzw. mit Schmierstoff für hohe Temperaturen. Ist der Kaminofen außer Betrieb, schließen Sie ihn mit Hilfe der entsprechenden Schieber.

14.3Reinigung des Kamins

Jeder Benutzer eines Heizgeräts für feste Brennstoffe hat regelmäßige Kontrollen und Reinigung des Kamins **gemäß Regierungsverordnung Nr. 34/2016 Slg. vom 22.1.2016** sicherzustellen.

15. Entsorgung der Verpackung und des ausgesonderten Produkts

Wir empfehlen im Sinne des Gesetzes Nr. 125/1997 Slg. und der zusammenhängenden Vorschriften folgende Art der Entsorgung der Verpackung und des unbrauchbaren, ausgesonderten Produkts.

Verpackung

a) Holzteile der Verpackung zum Heizen benutzen
b) die Kunststoffverpackung in einen Container für getrennten Abfall geben
c) Schrauben und Halter beim Altstoffhandel abliefern
d) die Tüte mit dem Luftfeuchtigkeitsseparator als getrennten Abfall entsorgen

Ausgesondertes Produkt:

a) das Glas ausbauen und in einen Container mit getrenntem Abfall geben
b) Dichtung und Schamott Blöcke als Kommunalabfall entsorgen
c) Metallteile beim Altstoffhandel abliefern

16. Garantie

Wichtig ist, dass Sie vor Inbetriebnahme des Kaminofens den beiliegenden Garantieschein durchlesen. Daraus können Sie entnehmen, welche Pflichten erfüllt werden müssen, damit evtl. Garantieansprüche anerkannt werden.

Schäden, die durch falsche Bedienung entstehen, unterliegen nicht der Garantie.

EN

General installation and operation manual for RHÉA-FLAM fireplace stoves

- valid in general for all types of fireplace stoves from Rhéa-Flam collection
The attached technical sheet lists detailed technical data for each type of fireplace stove.

Installation of fireplace stoves may only be done by reseller authorized by the Manufacturer.

The fireplace stoves may only be operated in accordance with this manual!
No unauthorized changes may be performed on the fireplace stoves!

17. Introduction
18. Technical description
19. Safety regulations
19.1Safe distances
19.1.1 Safe distance of fireplace stoves from flammable materials
19.1.2 Safe distance of flue pipes from flammable materials and building constructions
19.2Floor protection
19.3Chimney fire prevention measures
20. Assembly regulations
20.1General
20.2Chimney connection
21. Operation manual
21.1Fuel
21.2Starting the fireplace stove for the first time
21.3Kindling and firing
21.4Stoking fuel
21.5Operation during the transition period
21.6Ash removal
22. Cleaning and maintenance
22.1Cleaning the glass
22.2Cleaning the fireplace stoves / disassembly of chamotte
22.3Cleaning the chimney
23. Disposal of covers and the discarded product
24. Warranty

17. Introduction

Thank you for purchasing our fireplace stove and congratulations for becoming the owners of top-notch fireplace stoves of RHÉA-FLAM brand, produced by one of the forefront European manufacturers of fireplace heaters.

Our fireplace stoves can function as additional heating to augment the atmosphere of your home or recreational building or as the main source of environmentally-friendly heating with high heat output, dust-free operation and perfect combustion. All fireplace heaters produced by our company are tested in accordance with **EN 13 240/2002+A2/2005**.

Please read through the manual and technical sheet thoroughly. The user is obliged to get properly acquainted with proper installation and operation of this device with regards to its safe operation. Please keep the manual and technical sheet so that you can brush up all the information necessary for the correct operation of your fireplace stove before each heating season.

We only provide a warranty on our products if all the instructions listed in this operation manual are adhered to.

18. Technical description

Fireplace stoves are intended for installation into various interiors (apartments, recreation buildings, restaurants). RHÉA-FLAM fireplace stoves are manufactured from quality construction materials – cast metal, CORTEN steel and quality construction and fittings steel, with stressed parts made of HARDOX steel. The surface of steel constructions is protected by a refractory opaque paint. Refractory paints are not anti-corrosive. The combustion chamber of full-plate fireplace stoves is padded by removable chamotte desks, which are not connected by any paste material to prevent damage by heat dilatation. The combustion chamber can be firmly closed by doors with special heat-resistant glass. The glass not only increases the aesthetics of the flickering flames, but also facilitates pleasant heat radiation. The glass also prevents the sparks from the burning wood and smoke from entering the room. The floor of the combustion chamber is usually equipped with a removable cast-iron grate. Usually, a barrier, or alternatively a sheet metal or ceramic mould, is placed in front of the grate to prevent the fuel falling and sliding onto the doors (front window). Grate fireplaces include room for an ashpan under the grate. Some types allow custom-configuration of the flue pipe throat for top- or back-side exhaustion. The fireplace stoves are manufactured with dual coating. The area between the coatings is used for air heating. The upper part of the outer coating includes vents for the heated air. The outer coating may include ceramics or stone to highlight the design and improve the heat accumulation properties of the fireplace stove. Some types of fireplace stoves have adapted the double-coating construction to heat warm service water with an optional connection to the standard heating system. These fireplace stoves may be equipped with a cooling loop to avoid overheating in case of power outages.

Fireplace stoves equipped with a separate intake of primary and secondary combustion air include the appropriate control elements. The primary air is taken to the burning fuel (usually through the ashpan and grate) and is used for primary combustion. The secondary air supports combustion of residual combustible gases in the exhaust, increasing the output of the heater and significantly reduces the amount of pollutants escaping into the atmosphere. The secondary air is mostly taken to the area above the burning fuel. Its presence causes the cold air to roll around the inner side of the front glass. This process simultaneously prevents the blackening of the front glass. The secondary air also participates in the primary combustion process when the primary air intake is partially or completely sealed. Keep the primary air intake fully open at the beginning of the combustion process, when the chimney draft is still weak. After the chimney heats up, you can partially or even completely close the primary air intake, based on the target output of the fireplace stove. It is also possible to reduce the amount of fuel or limit the chimney draft by attaching a smoke shutter (a manual shutter in the flue pipe limiting the air intake to at most **75%**) to reduce the output of the fireplace stove. This is recommended especially for chimney draft around and above **20Pa**. The secondary damper is intended to fully close the stove when it is not in operation. The fireplace and ashpan covers must always be closed except for starting operation, adding fuel and removing solid combustion remnants to prevent exhausts entering the room.

Some fireplace stoves are equipped with a heat accumulation exchanger, improving the efficiency of the

fireplace stoves and maximally utilizing the fuel energy.

Some fireplace stoves are manufactured with a External air intake (**EAI**). This allows air to flow into the combustion chamber in the fireplace stove from the exterior*****, halls, technical rooms etc. Fireplace stoves with a **EAI** are not dependant on the amount of air in the heated area. Thus, they not only contribute to a pleasant atmosphere in your home, but also reduce energy expenses (since heated air already in the room is not consumed). When installing the External air intake (EAI) outlet to the wall, it is important to make sure that the pipe runs at a negative angle **3°** from the product. EAI lines must be isolated.

Fireplace stoves with **EAI** are very suitable for installation into low-energy houses. It is also possible to equip the heating system of some fireplace stoves with **EAI** with electronic combustion regulation to increase comfort. This can additionally increase the combustion process and stoking intervals, increase operation safety and prevent uneconomic heating and over-heating of fireplace stoves (the shutter of the central air intake is controlled by a control unit and servomotor in relation to the current combustion phase and output exhaust temperature).

Warning: The fireplace stoves are not manufactured to provide continual heating and are intended for periodic interrupted operation, mostly due to the need to empty the ashpan when the ash has cooled down.

*****_When connecting to an external air intake (from the outside), it is recommended to install double-acting flap with a silicone cuff with possibility of closing air intake. This will prevent corrosion due to moisture condensation when the product is not in use. The warranty does not cover damage caused by corrosion! Attention, care must be taken to ensure that the damper is always open when the product is in operation!_

19. Safety regulations

The fireplace stoves may be used in normal environments in accordance with **ČSN 33 2000-1 ed.2/2009**. In case of change of environment that could cause a temporary danger of fire or explosion (e.g. gluing linoleum, PVC, working with paints, etc), the fireplace stove must be put out of operation in time, i.e. before the occurrence of the dangerous situation. Furthermore, the fireplace stoves can be used only after the room is thoroughly aired, preferably by wind draft.

A supply of sufficient amount of combustion air and room ventilation air must be ensured when the fireplace stoves are in operation, especially with another heat device running simultaneously (approx. **8** to **15 m^3** for burning 1 kg of fuel**)**! When doors and windows are tightly sealed, this might not be the case! This is solved by a **EAI** connected into a separate room. The regulation grate for combustion, ventilation and heating air must not be obstructed. When stoking fuel, always open the door very slowly. You will prevent smoke and ash from escaping into the room. The fireplace stoves require casual attendance and inspection.

Flammable fuels must not be used for stoking or heating! In addition, burning plastic material of any kind, wood materials with various chemical bonding agents (chipboards, etc) or unsorted domestic waste with remaining plastics is prohibited by **law no. 201/2012**.

Make sure to prevent children from handling the fireplace stoves during heating. The fireplace stove may only be operated by an adult person!

During heating all handles and knobs must be operated using a pair of tongs, hook or by a hand protected by a glove (pot-holder) - there's a danger of burns! Objects made from flammable materials that could be set on fire must not be stored on the fireplace stoves during operation and while hot. Please pay special attention when handling the ashpan and when removing hot ash due to danger of burns! The hot ash must not get in contact with flammable objects - e.g. when throwing in communal waste containers.

When the fireplace stove is used only seasonally and with unfavourable draft or weather conditions, special attention must be paid when putting the stove into operation. When the fireplace stove is not in operation for a longer period of time, the flue ways must be checked for obstructions before further operation.

The appropriate safety regulations for fireplace stove operation and installation must be adhered to in accordance with ČSN 06 1008/1997, especially:

19.1Safe distance:

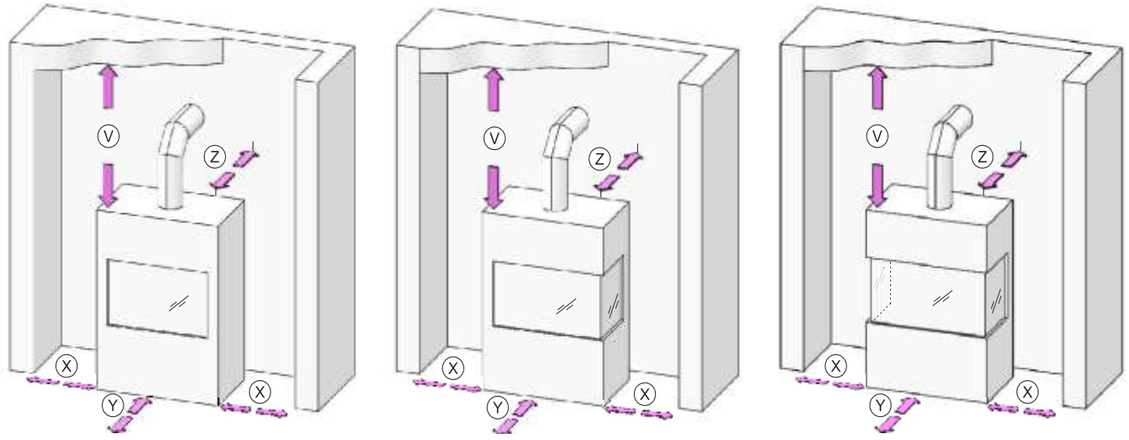
19.1.1 Safe distance of fireplace stoves from flammable materials

When installing the fireplace stove in a place containing flammable materials belonging to class **B, C** and **D**, the required safe distance in accordance with **ČSN 06 1008/1997** is **80cm** from doors and **20cm** in other directions, unless otherwise specified by the manufacturer refer to the **Technical sheet and the Name plate**.

When installing the fireplace stove in a place containing flammable materials belonging to class **E** or **F**, the distance must be doubled. Information on the degree of flammability of certain building materials is listed in **ČSN EN 13 501-1+A1/2010** and **ČSN 73 0810/2016**. When the prescribed safe distance of the heater from the flammable materials cannot be kept, it is necessary to use a protective screen according to **4.4.1 ČSN 06 1008/1997.**

Building materials sorted based on their reactivity with fire	
A1 or A2	granite, sandstone, concrete, bricks, ceramic tiles, special plasters …
B	akumin, Heraklith, Lignos, Itaver …
C	hardwood, plywood, Sirkolit, hardened paper, umakart …
D	softwood, chipboards, Solodur, cork boards, rubber, flooring …
E or F	fibreboards, polysterene, polyurethane …

Distance from flammable materials. Table Technical sheet



19.1.2 Safe distance of chimneys from flammable materials and building constructions

The safe distance from door case covers and similarly located building constructions from flammable materials and from pipeline installation including its insulation is at least **20cm**. The safe distance from other flammable parts of the building construction at least **40cm** according to **ČSN 06 1008/1997**. This includes building materials belonging to classes **B, C** and **D** as defined in **ČSN EN 13501-1+A1/2010** (see table no.1) The same applies for walls and especially ceilings with plaster on a flammable surface, e.g. crates, planks, etc.! When the prescribed safe distances cannot be kept, the danger of fire must be prevented through construction solutions, non-flammable applications, heat-resistant insulations or protection screens.

19.2Floor protection

Unless the fireplace stove is installed on a **100%** non-flammable floor, it is necessary to place the stove on a non-flammable insulation mat, e.g. metal plate (at least 2mm thick), ceramics, hardened glass, stone, in order to prevent the flammable floor to exceed a temperature of **50°C** during operation in accordance with **ČSN 73 4230/2014**.

According to 5.1.3.3 of **ČSN 06 1008/1997,** the insulation mat must exceed the fireplace by at least

- **30cm** in the vertical direction from the stove stoking door.
- **10cm** in the horizontal direction from the stove stoking door.

Items made of flammable materials may not be placed on top of or at a less-than-safe distance from the fireplace stoves.

19.3Chimney fire prevention measures:

Ordinary operation, especially with humid fuel, leads to the settling of ash and tar in the chimney. Neglecting regular checking and cleaning of the chimney **in accordance with the government regulation no. 34/2016 Coll. from 22st January 2016** increases the danger of fire.

In case of ash or tar catching fire in the chimney, please follow this procedure:

- do not under any circumstances extinguish the fire with water as it would create an abnormal amount of steam and subsequently rip the chimney open
- if possible, the combustion chamber should be covered with dry sand, which will extinguish the fire
- close all intakes of air for combustion; if possible, cover the chimney. However, the smoke must not accumulate back in the house
- contact your nearest fire department brigade to assess the situation and the necessity to report it as a fire fighting emergency
- do not leave the house until the chimney is burned up; regularly check the chimney temperature and the course of combustion
- contact a chimney service before starting a new fire in the stove to assess the state of the chimney and also contact the manufacturer of the fireplace stove for inspection.

20. Assembly regulations

Warning: All local regulations, including regulations concerning national and European standards for this type of appliances, must be adhered to:

ČSN 73 4230/2014 - Fireplaces with open and closable furnace
ČSN EN 13229/2002+A1/2003+A2/2005 - Built-in heating appliances and open fire inserts for solid fuel
ČSN EN 13240/2002+A2/2005 - Room heaters fired by solid fuel
ČSN 73 4201/2016 ed.2 - Chimneys and connecting flue pipes - Design, construction and installation of heating appliances
ČSN EN 1443/2004 - Chimneys – General requirements
ČSN EN 13501-1+A1/2010 - Fire classification of construction products and building elements
ČSN 06 1008/1997 - Fire protection of heating appliances
Decree **No. 268/2011 Coll.** - Technical conditions of fire protection of buildings

20.1General

The fireplace stoves must be installed on a floor with an adequate bearing capacity. If the existing arrangement does not meet this basic requirement, necessary steps must be taken (e.g. using a mat for distributing the load). Make sure that there is enough space for cleaning the fireplace stove, connecting flue pipes and the chimney unless the chimney can be cleaned from other place, e.g. a roof or through doors designed for this purpose.

20.2Chimney connection

Before assembling the closed fireplace stove it is necessary to calculate that the chimney construction will be suitable for the installed fireplace stove nominal output as far as design, vent size and effective height are concerned.

A suitable chimney (minimum profile, chimney draft, tightness, etc.) is a basic condition for the proper functioning of the fireplace stoves. You should therefore contact a chimney sweeper before installing the fireplace stove. Chimney values are included in the attached technical sheet. A smoke shutter or a draft regulator should be installed for chimneys with too strong a draft. Such a draft can cause problems during operation, e.g. intensive burning, high fuel consumption and can also lead to permanent damage of the fireplace stove.

The minimum effective height of the chimney for exhaust gas from the stove is **5m** (measured from the hoop to the chimney mouth). The chimney entry must be equipped with a chimney hoop. Consult the vent connection with the vent manufacturer. The vents must lead at least **5cm** below the lower ceiling. Connect the flue mouth with the chimney in the shortest possible way so that the flue length is at most **1/4** of the effective height of the chimney (i.e. **1.5m)**. Connect the flue tube and the knee together with an overlap in such a way that the connections always agree with the exhaust gas flow, or use the connection rings. If the connecting piece passes through construction elements with flammable materials, it is necessary to use protective measures in accordance with **ČSN 06 1008/1997**. The norm states that the flue pipe needs to rise to the vents in the direction of exhaust flow with a degree of at least **3°**. The tightness and firmness of the joints is crucial. The chimney and stove connection must adhere to **ČSN 73 4201/2016 ed.2**. The casing of the chimney must not exceed a temperature of **52°C** during the highest operation temperature of the stove. The cross section of the flue pipe vents must not be larger than the cross section of the chimney vent and it must not narrow down in the direction of the chimney. If calculations show that the cross section of the flue pipe and chimney vent could be smaller than the cross section of the exhaust throat of the fireplace stove, the cross section of the flue pipes will be lowered immediately behind the exhaust throat of the fireplace stove, either gradually or at a discrete point. The flexible flue pipe from the materials in accordance with table **A.1.** may only be used in places where it may be checked in accordance with **7.2.1 ČSN 73 4201/2016 ed.2**, and unless the flue pipe leads through an open air its checkability must be ensured in accordance with **7.2.5 ČSN 73 4230/2014**. A vertical flue pipe may only be used in the cases listed in **8.3.4 and 8.3.5 ČSN 73 4230/2014.**

The fireplace stove may be connected to a shared vent with a gas appliance for multi-layer chimneys in accordance with **ČSN 73 4201/2016 ed.2**.

Leakage of water into the product when using a vertical flue with a chimney function is not a reason for a complaint!

When installing Rhéa-Flam fireplace stoves in the FRG in compliance with article **6.2.2** of the **DIN 18 896** norm, the fireplace stoves can be connected to a shared chimney.

21. Operation manual

21.1Fuel

It is only allowed to burn wood in fireplace stoves in accordance with law **No. 201/2012 Coll.**. To reach the nominal parameters of the heater, we recommend using dry logs with a diameter of **5-8 cm** and length of **20-30 cm** and with a humidity below **20%** (ideally **10%**). Oven wood and chopped pieces of wood should be used

only when starting the fire. Recommended humidity can be obtained by storing the chopped logs for at least two years in a ventilated shelter.

The fireplace stove should be heated to a nominal output stated in the technical sheet, i.e. the burning of a given amount of allowed fuel per **1 hour**. Long-term excessive output could damage the fireplace stove.

Never use flammable fluids, coke, coal or any of the following types of waste as fuel: chipboards, plastics, plastic bags, soaked wood or wood-shavings, saw-dust or pellets!

!!!Burning of the abovementioned material not only highly pollutes our environment but also damages the fireplace stove and the chimney!!!

21.2Starting the fireplace stove for the first time

Before the first use all remaining stickers must be removed, all accessories must be taken out of the ashpan or fireplace and the same applies for the transport safety pins. **All plastic cover plugs on threaded connections are not functional, they are only used for transport.** Check that bulk shutters for directing the draft, chamotte tiles and the barrier are set correctly (as they might have slipped from their correct positions during transport or installation). Repair any defects you might find in setting, otherwise the proper functioning of the heater is endangered. After setting the fireplace stove, connecting it to the chimney and, if need be, connecting the exchanger to the warm-water set and filling it with a heat-carrying medium, start heating slowly and continue for at least two hour. Leave the stoves and ashpan doors open (**approx. 10-20mm**) before and during the first heating in order to prevent the sealing material to mix with the paint. The fireplace surface is covered with heat-resistant paint. During the first heating, after becoming temporarily soft, the paint will eventually become hardened. During the soft phase the paint surface is more vulnerable to being damaged by a hand or other object. During the first heating the fireplace stove should be "heated up" with a small flame, burning only a small amount of fuel with a lower temperature. **The entire process of first putting the product into operation is done with the maximum opening of the air supply. Therefore, the first two loadings of fuel should correspond to the bottom limit of the recommended fuel batch (see table "TECHNICAL SHEET").** All materials must get used to the heat load. You will prevent cracks in chamotte bricks, damage of the paint or deformation of the insert materials by a careful first heating. **Following loadings of fuel should then correspond to the maximum allowed fuel batch (see table "TECHNICAL SHEET") for about 5 to 6 hours. Thanks to these high temperatures (maximum performance), the paint is reinforced.** Hardening of the paint on the fireplace stove might be accompanied by a temporary smell, which will disappear after a while.

Make sure the room is properly aired when burning the paint. Furthermore, ensure that no small animals or birds are present in the room containing paint exhausts. We also recommend turning off aquariums air intakes during the first heating.

21.3Kindling and firing

5. Fireplace stoves with grate - first put crumpled paper into the chamber and then lay chopped wood on it. You can also use the solid fire-starter to start the fire. After starting fire, let it burn freely with all air regulation elements open. **It is forbidden to use flammable liquid (oil, petroleum, etc.) for starting fire!** After the fire begins to burn and the draft is strong enough, bigger logs might be added without the danger of smoke. Continue stoking the amount of fuel determined based on the nominal output of the fireplace stove.

6. Fireplace stoves without grate - only secondary air is used for burning; therefore, wood logs need to be stoked first, then chopped wood and finally small cuttings and paper. After starting fire, let it burn freely with all air regulation elements open. **It is forbidden to use flammable liquid (oil, petroleum, etc.) for starting fire!** After the fire begins to burn and the draft is strong enough, bigger logs might be added without the danger of smoke. Stoke no more than the amount of fuel determined based on the nominal output of the fireplace stove.

Fuel consumption is always stated in the technical sheet. Burning intensity is regulated by air intake controls or, if a smoke shutter is installed, by limiting the draft in the chimney. Larger amount of fuel or a strong draft and air take might cause overheating and damage of the fireplace stove. Too weak draft leads to glass blackening or to a smoke escaping into the room when opening the door and stoking fuel.

Warning: Fireplace doors must always be closed, with the exception of the first heating, stoking fuel and removing ash. When the fireplace stove is not in operation for a longer period of time, it is necessary to check that the flue pipes, chimney and combustion chamber are clear. In general, the heating up and cooling of the fireplace insert is accompanied by a specific sound; this is intended.

21.4Stoking fuel

In order to prevent smoke escaping into the room when stoking fuel, please follow the following procedure: Approximately 5 or 10 seconds before opening the fireplace doors open the air intake regulators and then only slightly open the stoking doors, wait for few seconds for the exhaust gas to get sucked into the chimney and only then fully open the door. When opening the stoking door, a special attention must be paid to the danger of hot fire-brands falling out. After stocking fuel, close the door again. After the fuel starts burning (with clear fire), return the regulator back to its original position. The amount of stoked fuel should correspond to an hourly consumption value for the concrete fireplace stove (see the technical sheet). Overheating can permanently damage the fireplace stove construction.

Warning: To prevent exhaust gas escaping into the room during stoking add fuel after its burning down on the glowing base.

21.5Operation during the transition period

The chimney draft (sucking exhaust gas from the fireplace stove) might be weaker during the transition period, i.e. when the outside temperature is higher than **15°C**, during rainy and humid days or during gust airs. During this period the fireplace stove should be operated with the minimum possible fuel so that the fire, as well as the chimney draft could be improved by opening the air intakes.

Tip: During this period a so-called atmospheric plug can be created in the chimney mouth due to the draft conditions. The plug can cause smoke escaping into the room when lighting fuel. We recommend letting a piece of paper burn down preferably in the upper part of the combustion chamber before lighting the kindling. This seemingly negligible smoke is enough to break through the atmospheric plug. Afterwards you can freely light paper (or solid fire-starter) and be sure that even a humid chimney is clear.

In this period, it is also possible to use the same lighting method as for the fireplace stoves without grate (with no ashpan).

21.6Ash removal

Make sure that the ashpan is cleaned when being half full in order to prevent the ash reaching too close to the grate and thus damaging it. At the same time the ash would block the intake of air required for burning. Removing ash from the ashpan should be carried out when the fireplace stove is cold and preferably ready for the next heating. A vacuum cleaner designed for cleaning ash with a filter for small filth can be also used for cleaning the cold ashpans or heater without ashpans. Ash from burnt wood can be used for composts or fertilizing. Store the ash in closed non-flammable containers.

Warning: Make sure that the ash does not contain any glowing remains of wood that could cause fire in the waste container.

Warning: For some fireplace stove types the ashpan is located in a basin under the grate and cannot be removed from the side. The ashpan can be removed only when the heater is cold and not in operation. The ashpan is accessible after lifting the grate.

Be careful when removing hot ash!

22. Cleaning and maintenance

Your fireplace stove is a high-quality product and no significant defects will appear during normal operation. Fireplace stove and flue system need to be checked and cleaned regularly and thoroughly before and after the heating season.

For cleaning and maintenance work you always have to make sure that the stove is not warm!
The surface of the fireplace stove is protected by flame-retardant coating. The flame-retardant coating is not anticorrosive. Avoid direct contact with water, other cleaning agents, abrasives or solvents.
Clean the surfaces of the fireplace stove with a soft, dry cloth!

22.1Cleaning the glass

The cleanliness of the window is influenced not only by the using of suitable fuel, providing sufficient air intake and chimney draft but also by the method of operating the fireplace stove. In this respect we recommend stoking only one layer of fuel and distributing the fuel as evenly as possible and as far from the glass as possible. If the glass becomes dirty, try increasing the burning intensity by opening the air intake and the glass will clean itself.

Sooty windows can be cleaned in cold state using newspapers or wet cloth dipped in wood ash. Usually also liquid cleaning agents are used for cleaning the stove window. But these may in some cases, depending on the composition of the cleaning agent and its interaction with combustion residues (ash particles, etc.), harm the gaskets and/or the glass-ceramics and/or the decoration colour of the fireplace viewing panel.
The producer is not responsible for damages, which are caused by attack in using of chemical agents.

22.2Cleaning the fireplace stoves / disassembly of chamotte

All sediments in flue pipes and combustion space must be removed during cleaning. Repair, ideally by removing, all fallen-off parts of the chamotte lining. The integrity of the chamotte lining must be monitored also during the heating season. Spaces between individual chamotte fittings serve as a heat dilatation preventing cracking of the fittings and must not be filled by filling material as was usual with older types of solid fuel heaters. **Cracked chamotte fittings are still functional until they fall out!** Bulk shutter for directing the draft, if used, should be removed during cleaning (this enables easier access to the space above them). The fireplace stove cleaning (with the exception of glass) should be done without water cleaner, i.e. using only vacuum cleaner or steel brushes. Any modifications of the fireplace stove are unacceptable. Use only spare parts approved by the manufacturer. Disassembly of chamotte (see the Chamotte chamber). From time to time the friction areas of the door hinge and the closing mechanism should be oiled using carbonic fat or grease designed for high temperatures. Close the fireplace stove with corresponding slide valves when not in operation.

22.3Cleaning the chimney

Each user of a solid fuel heater is obliged to ensure regular controls and cleaning of the chimney **in accordance with the government regulation no. 34/2016 Coll. from 22st January 2016.**

23. Disposal of covers and the discarded product

Packaging and the discarded product should be liquidated in accordance with law no. 125/1997 Coll. and related regulations.

Packaging:
a) wooden parts can be used for heating
b) plastic package is to be placed into a container for sorted waste
c) screws and handles are to be taken to a waste collection station
d) bag with the separator of air humidity is to be placed to separated waste

Discarded product:
b) dismantled glass is to be placed into a container for sorted waste
b) sealing and chamotte boards are to be placed into communal waste
c) metal parts are to be taken to a waste collection station

24. Warranty

Remember to read the attached guarantee certificate before you put your stove in operation. It contains information about obligations that must be met for possible guarantee claims to be recognized.
The guarantee does not cover damage caused by incorrect operation.

We wish you a very nice heating!

GARANTIE pour les produits RHÉA-FLAM

CONDITIONS DE RÉCLAMATION ET DE GARANTIE DE LA S.A.R.L. ROMOTOP SPOL. S R.O. VALABLE POUR L'ACHETEUR (LE CONSOMMATEUR)

1. Les présentes conditions de réclamation et de garantie ont été établies conformément à la législation ad hoc de la République tchèque, en particulier conformément à la loi n° 89/2012 Sb., au Code civil et à la loi n° 634/1992 Sb., relative à la protection des consommateurs.

2. À la demande du consommateur, le vendeur est tenu de délivrer une preuve d'achat d'un produit ou de la réalisation d'un service précisant la date d'achat du produit ou de réalisation du service, le type de produit ou de service dont il s'agit et le prix du produit ou du service fourni, ainsi que les données d'identification du vendeur, sauf si une loi particulière n'en stipule autrement.

3. Le produit est accompagné d'une garantie sur sa qualité de **24 mois** fournie par le vendeur. La période de garantie commence à courir à compter de la réception du produit par le consommateur. En cas de nécessité de mise en service par une entreprise mandatée, éventuellement spécialisée, la période de garantie commence à courir à compter de la date de mise en service du produit, si l'acheteur a commandé la mise en service au plus tard dans les trois semaines suivant la réception de l'objet et a fourni toute collaboration nécessaire à la réalisation du service de manière adéquate et opportune. En cas de non-respect de cette condition, la période de garantie commence à courir à compter de la réception du produit.

Période minimale de garantie :
Le délai minimal régi par la Loi est de 24 mois. Dans le cas où une garantie plus longue est fournie sur le produit, sa durée est indiquée sur la facture, éventuellement sur le certificat de garantie et de livraison.

4. La garantie couvre tous les défauts de fabrication et les défauts matériels dont on peut prouver qu'ils sont survenus durant la période de validité de la garantie.

5. La garantie ne couvre pas :
- l'usure du produit et des pièces provoquée par leur utilisation normale au cours d'un fonctionnement normal du produit, les pièces requérant un remplacement périodique et résultant de la durée de vie du composant lui-même (en particulier les parties en contact direct avec le feu, comme par exemple les briques en chamotte, tous les joints, le verre, les impressions décoratives du verre, les grilles, les butées, les ressorts soumis à une charge mécanique, etc.), conformément à l'article 2167 du Code civil et :
- les vices dus à un mauvais entretien, à un entretien non professionnel ou à des interventions en relation avec une cheminée mal dimensionnée ou une cheminée avec un faible tirage, un traitement ou une utilisation inappropriés et l'absence de respect des conditions d'utilisation et d'entretien (voir les instructions d'utilisation).
- les vices dus à des dommages mécaniques,
- (sur) les effets acoustiques de l'allumage et du refroidissement du produit (poêles à bois, foyers/insert à bois). Ce n'est pas un inconvénient. Il s'agit d'une propriété physique due à la dilatation naturelle des matériaux utilisés, appelée dilatation de la tôle. En outre, la combustion et le craquement du bois lui-même provoquent des manifestations acoustiques qui font partie intégrante du processus de combustion,
- le produit, en cas de stockage dans des zones humides et non couvertes, éventuellement en cas d'utilisation dans des espaces ne correspondant pas à un environnement résidentiel,
- les dommages dus aux catastrophes naturelles, aux conditions météorologiques ou à des dégradations violentes,
- en cas de violation des autocollants et des étiquettes de garantie avec les numéros de série,
- les dommages aux marchandises en transit (dans le cas de transport en propre). En cas de services de transport de livraison externes, le vendeur se réserve le droit de vérifier le lieu d'expédition du produit.
- en cas de différence entre les informations sur le certificat de garantie ou la preuve d'achat et celles des données de la plaque signalétique.

6. Les consommables utilisés lors de la réparation ou du remplacement d'une partie du produit ne sont pas couverts par la prolongation de la période de garantie.

7. La réclamation doit être déposée auprès du revendeur chez qui vous avez acheté le produit. Si cependant figure sur la garantie un autre entrepreneur agréé pour la réparation se trouvant à une distance plus proche dans la ville du vendeur ou de l'acheteur, l'acheteur a le droit de faire faire sa réparation sous garantie chez cet entrepreneur agréé. L'entrepreneur agréé pour la réparation est tenu d'effectuer la réparation dans les délais sur lesquels le vendeur et l'acheteur se sont accordés pendant la vente.

8. Le vendeur est tenu de délivrer au consommateur une confirmation écrite attestant de la date à laquelle le consommateur a exercé le droit relatif au contenu de la réclamation et de la méthode de résolution de la réclamation demandée par le consommateur. De plus, il est tenu dans une période de 30 jours de notifier par écrit la méthode et la date de règlement de la réclamation, éventuellement une justification écrite du rejet de la demande. Cette obligation vaut également pour les autres personnes agréées pour effectuer des réparations.

9. Au cours des 6 premiers mois suivant l'achat, l'objet de la réclamation sera traité comme une contradiction avec le contrat d'achat conformément à l'article 2161 du Code civil. Au cours des mois suivants de la période de garantie, on procèdera en fonction du caractère réparable ou non du vice.

10. Les réclamations sont recevables uniquement provenant de l'acheteur ou de son représentant mandaté par écrit et traitées uniquement avec l'acheteur ou son représentant mandaté par écrit.

11. Dans la réclamation, l'acheteur est tenu de donner ou éventuellement de justifier la référence du produit et la description détaillée du vice (par ex. sous quel mode et de quelle manière le vice se manifeste, combien de temps après la submersion, une description du traitement du dysfonctionnement, etc.).

12. Pour que la réclamation soit valable, l'acheteur est tenu de prouver que le produit fait l'objet d'une réclamation auprès de son vendeur et qu'il est sous garantie. La manière de prouver ces éléments est de produire :
- la facture du produit
- le certificat de garantie confirmé, y compris le bordereau de livraison, s'il en fait partie

13. Les autres droits et obligations non stipulés dans les présentes conditions générales sont régis par la législation correspondante de la République tchèque.

RHÉA-FLAM par
ROMOTOP spol. s r.o., publié le 01.01.2020 Révision 02/21

BORDEREAU DE REMISE

Auteur de la commande: .....

Adresse de réalisation:.....

.....

Réalisateur (personne responsable de la construction):.....

.....

Liste des justificatifs sur papier: .....

.....

.....

Liste des défauts et des manquements: .....

.....

Liste des écarts par rapport au projet (documentation approuvée): .....

.....

Permis de construction n° réf.:.....

Date: ..... **Émis:** .....

Surveillance technique de l'investisseur: .....

Date de commencement de la procédure de transmission: .....

Date d'achèvement de la procédure de transmission:.....

Date de la libération totale du chantier: .....

La période de garantie commence le : .....

Le premier allumage et autorisé le: .....

Par sa signature, l'acheteur accepte d'assurer la sécurité du produit remis avant son endommagement par des tiers !!!

Réalisateur (signature) : ..... **le :** ..... **à** .....

Auteur de la commande (signature) : ..... **le :** ..... **à** .....

BORDEREAU DE REMISE

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

GARANTIESCHEIN für RHÉA-FLAM Produkte

REKLAMATIONS- UND GARANTIEBEDINGUNGEN DER FIRMA ROMOTOP spol. s r.o. FÜR DEN KÄUFER (VERBRAUCHER)

1. Diese Reklamations- und Garantiebedingungen stehen im Einklang mit den einschlägigen Rechtsvorschriften der Tschechischen Republik, insbesondere mit dem Gesetz Nr. 89/2012 Slg., Bürgerliches Gesetzbuch, und dem Gesetz Nr. 634/1992 Slg., Verbraucherschutzgesetz.

2. Der Verkäufer ist verpflichtet auf Wunsch des Verbrauchers einen Beleg über den Kauf des Produktes oder über die Erbringung der Dienstleistung mit Angabe des Kaufdatums des Produktes oder des Datums der Erbringung der Dienstleistung, mit der Angabe, um welches Produkt oder um welche Dienstleistung es sich handelt und zu welchem Preis das Produkt gekauft oder die Dienstleistung erbracht wurde, auszuhändigen, soweit in den Sonderrechtsvorschriften nicht etwas anderes vorgesehen ist.

3. Für das Produkt wird eine Qualitätsgarantie in der Dauer von **24 Monaten** durch den Verkäufer gewährt. Die Garantiezeit beginnt mit dem Zeitpunkt der Übernahme des Produktes durch den Verbraucher zu laufen. Falls die Inbetriebnahme durch eine autorisierte bzw. spezialisierte Firma durchgeführt werden muss, beginnt die Garantiezeit ab dem Zeitpunkt der Inbetriebnahme des Produktes zu laufen, wenn der Käufer die Inbetriebnahme spätestens innerhalb von drei Wochen nach der Übernahme der Sache bestellt und die erforderlichen Mitwirkungsleistungen rechtzeitig und ordnungsgemäß geleistet hat. Sollte diese Bedingung nicht erfüllt werden, läuft die Garantiezeit ab dem Zeitpunkt der Übernahme des Produktes.

Minimale Garantiefrist:
Die gesetzlich vorgeschriebene minimale Garantiefrist beträgt 24 Monate. Für den Fall, dass für das Produkt eine längere Garantiefrist gewährt wird, wird ihre Länge in der Rechnung bzw. im Garantie- und Lieferschein angeführt.

4. Die Garantie bezieht sich auf alle Fertigungs- und Materialfehler, die nachweislich während der gültigen Garantiezeit entstanden sind.

5. Die Garantie bezieht sich nicht auf:
- die Abnutzung der Sache und der Teile infolge deren Nutzung beim gewöhnlichen Gebrauch des Produktes, die Abnutzung von Teilen, die einen regelmäßigen Austausch erfordern und deren Lebensdauer im Sinne des § 2167 des Bürgerlichen Gesetzbuches begrenzt ist (insbesondere Teile im direkten Kontakt mit Feuer wie z.B. Schamottesteine, sämtliche Dichtungen, Glasscheiben, dekorative Glasbedruckung, Roste, Anschläge, mechanisch beanspruchte Federn, usw.), sowie
- Mängel infolge falscher oder unsachgemäßer Bedienung und Eingriffe, infolge des Anschlusses an einen unzureichend dimensionierten Schornstein oder einen Schornstein mit niedrigem Förderdruck, infolge unangemessenen Umgangs oder Gebrauchs oder infolge der Nichteinhaltung der Nutzungs- und Wartungsbedingungen (siehe Bedienungsanleitung),
- Mängel infolge mechanischer Beschädigung,
- Geräuschentwicklung während der Anheiz- und Abkühlungsphase des Geräts (Kaminofen, Kamineinsatz). Es handelt sich um keine Fehlfunktion, sondern eine physikalische Eigenschaft, welche durch eine natürliche Ausdehnung der verwendeten Materialien verursacht wird (sog. Wärmeausdehnung).Auch das Brennen des Holzes selbst verursacht akustische Erscheinungen (z.B. Knacken), was ein unteilbarer Bestandteil des Verbrennungsprozesses ist,
- wenn das Produkt in feuchten und nicht überdachten Räumen gelagert wird, bzw. wenn es in Räumen verwendet wird, die nicht Wohnräumen entsprechen,
- auf Schäden infolge einer Naturkatastrophe, Witterungseinflüsse, gewaltsamer Beschädigung,
- bei Verletzung der Garantieaufkleber und -schilder mit den Produktionsnummern,
- Transportschäden (beim eigenen Transport). Beim Transport durch einen externen Transportdienst behält sich der Verkäufer das Recht vor das Produkt am Ort zu prüfen, an dem es angeliefert wurde.
- wenn die Angaben im Lieferschein oder im Kaufbeleg nicht mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

6. Auf das bei der Reparatur oder beim Austausch der Komponenten des Produktes verwendete Verbrauchsmaterial bezieht sich keine Verlängerung der Garantiezeit.

7. Die Reklamationen werden beim Verkäufer, bei dem die Sache gekauft wurde, geltend gemacht. Wenn ein anderer Unternehmer für die Reparatur im Garantieschein angeführt ist, der sich im Ort des Verkäufers oder in einem für den Käufer näher liegenden Ort befindet, macht der Käufer das Recht auf die Reparatur bei dem zur Durchführung der Garantiereparatur bestimmten Unternehmer geltend. Der zur Durchführung der Reparatur bestimmte Unternehmer ist verpflichtet die Reparatur innerhalb der beim Verkauf der Sache zwischen dem Verkäufer und dem Käufer vereinbarten Frist durchzuführen.

8. Der Verkäufer ist verpflichtet eine schriftliche Bestätigung darüber an den Verbraucher auszuhändigen, wann der Verbraucher das Recht geltend gemacht hat, was der Inhalt der Reklamation ist und welche Art der Erledigung der Reklamation durch den Verbraucher gefordert wird. Weiterhin ist er verpflichtet ihm innerhalb einer 30-tägigen Frist die Art und Weise sowie das Datum der Abwicklung der Reklamation bzw. den Grund für die Zurückweisung der Reklamation schriftlich mitzuteilen Diese Pflicht bezieht sich auch auf andere Personen, die zur Durchführung der Reparatur bestimmt sind.

9. Innerhalb der ersten 6 Monate nach dem Kauf des Produktes wird die Reklamation als ein Widerspruch zum Kaufvertrag entsprechend § 2161 des Bürgerlichen Gesetzbuchs abgewickelt. In den weiteren Monaten der Garantiezeit wird je nachdem vorgegangen, ob es sich um einen behebbaren oder nicht behebbaren Mangel handelt.

10. Die Reklamationen werden ausschließlich mit dem Käufer oder mit der durch diese schriftlich beauftragte Person abgewickelt.

11. Bei der Reklamation ist der Käufer verpflichtet die Typbezeichnung des Produktes und eine detaillierte Beschreibung des beanstandeten Mangels mitzuteilen bzw. zu belegen (z.B. in welchem Modus und wie sich der Mangel bemerkbar macht, wie lange nach dem Anheizen, Beschreibung der Handhabung der Sache vor der Entstehung des Mangels usw.).

12. Bei der Geltendmachung der Reklamation ist der Käufer verpflichtet nachzuweisen, dass das Produkt bei dem Verkäufer beanstandet wird, der das Produkt verkauft hat, und dass das Produkt unter Garantie steht. Um diese Sachverhalte nachzuweisen, sollten folgende Unterlagen vorgelegt werden:
- Kaufbeleg
- bestätigter Garantieschein samt dem Übergabeprotokoll, wenn dieses ein Teil des Garantiescheins ist

13. Andere, in diesen Bedingungen nicht geregelten Rechte und Pflichten werden in den einschlägigen Rechtsvorschriften der Tschechischen Republik geregelt.

RHÉA-FLAM von
ROMOTOP spol. s r.o., herausgegeben am 01.01.2020 Revision 02/21

ÜBERGABEPROTOKOLL

Auftraggeber:.....

Verkaufsort:.....

.....

Hersteller (die für den Bau verantwortliche Person):.....

.....

Verzeichnis der Urkundenbelege:.....

.....

.....

Verzeichnis der Mängel und Nacharbeiten:.....

.....

Verzeichnis der Projektabweichungen (genehmigte Dokumentation):.....

.....

.....

Baugenehmigung AktZ.:.....

Vom: ..... **Herausgegeben von:** .....

Technische Aufsicht des Bauherrn: .....

Aufnahmedatum des Übergabeverfahrens:.....

Abschlussdatum des Übergabeverfahrens: .....

Datum der vollständigen Räumung der Arbeitsstelle:.....

Beginn der Garantiezeit ab: .....

Erste Anheizen genehmigt am:.....

Der Abnehmer übernimmt mit seiner Unterschrift Sicherstellung des Schutzes des übernommenen Baus vor der Beschädigung durch Dritte!!!

Hersteller (Unterschrift):..... **den:**..... **in** .....

Auftraggeber (Unterschrift):..... **den:**..... **in** .....

RHEA Flam

ÜBERGABEPROTOKOLL

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

WARRANTY CERTIFICATE for RHÉA-FLAM products

ROMOTOP COMPLAINT AND WARRANTY TERMS AND CONDITIONS APPLICABLE FOR BUYERS (CONSUMERS)

1. These Complaint and Warranty Terms and Conditions have been prepared in accordance with the corresponding legal regulations of the Czech Republic, namely Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code and the Consumer Protection Act No. 634/1992 Coll.

2. The seller is obliged to issue a receipt for the purchase of a product or provision of a service at the consumer's request, which must include the date of sale or service provision, the type of product or service, the price of the product or service, as well as the seller's identification details, unless specified otherwise by special legal regulations.

3. The seller provides a warranty on the quality of the product for a period of **24 months.** The warranty period begins upon receipt of the product by the consumer. If the product must be placed into operation by an authorized/qualified company, the warranty period begins on the day the product is placed into operation, provided the buyer ordered its placement into operation no later than 3 weeks after receipt of the product and provided all due cooperation for this purpose. If this condition is not met, the warranty period begins upon receipt of the product.

Minimum warranty period:
The minimum warranty period by law is 24 months. If a longer warranty period is provided for the product, its duration shall be specified on the invoice, or the warranty certificate and delivery note.

4. The warranty applies to all manufacturing and material defects that demonstrably arose during the warranty period.

5. The warranty does not apply to:
- wear and tear of the product or parts caused by their standard use during normal operation, parts requiring regular replacement based on the service life of the part itself (namely parts in direct contact with the fire such as chamotte bricks, all seals, glass, decorative glass prints, grates, stoppers, mechanically stressed springs, etc.) pursuant to Section 2167 of the Civil Code and also:
- defects caused by improper and unqualified operation and service intervention, connection to a chimney that is too small or has insufficient draught, inappropriate handling or use and non-compliance with the conditions for use and maintenance (see Operating Manual),
- defects caused by mechanical damage,
- if the product is stored in humid or unsheltered areas, or is used in areas that do not meet the criteria of a residential environment,
- damage caused by natural disasters, weather conditions or forcible damage,
- if warranty stickers and labels with serial numbers are damaged,
- on acoustic phenomena during heating and cooling of the product (fireplace stoves, fireplace inserts). This is not a fault. It is a physical characteristic caused by the natural expansion of the materials used, the so-called sheet metal expansion. Also, the burning of the wood itself causes acoustic phenomena as rumbling which is an integral part of the burning process,
- if the product is damaged during transport (if transport is arranged by the consumer). In case of transportation by an external carrier, the seller reserves the right to conduct an on-site check at the product's destination.
- if data on the warranty certificate or purchase receipt differs from data on the product label.

6. An extended warranty period does not apply to consumable material used for the repair or replacement of parts of the product.

7. A warranty claim is submitted to the seller, where the product was purchased. However, if the warranty certificate indicates another subject authorized to make repairs that is located in the seller's location or closer to

the buyer, the buyer may submit the warranty claim to the subject authorized to perform warranty repairs. The subject authorized to perform repairs is obliged to complete the repair by a deadline agreed between the seller and the buyer.

8. The seller is obliged to issue the consumer with written confirmation specifying when the consumer exercised his/her rights, the subject of the warranty claim and the manner in which the consumer asks the claim to be resolved. The seller is further obliged to notify the consumer, within 30 days, of the manner and date of settlement of the warranty claim, or alternatively written justification for why the warranty claim was rejected. This obligation also applies to other subjects authorized to perform repairs.

9. In the first 6 months after the purchase of the product, complaints will be handled as contraventions of the purchase agreement in accordance with the provisions of Section 2161 of the Civil Code. In the subsequent months of the warranty period, complaints shall be handled according to whether it is a repairable or non-repairable defect.

10. Warranty claims shall be accepted from, and resolved exclusively with the buyer, or alternatively a party authorized by the buyer in writing.

11. In case of a warranty claim, the buyer is obliged to provide the type designation of the product with a detailed description of the claimed defect (e.g. in which mode the defect appears, how it manifests, how long after starting a fire, a description of how the product was operated before the occurrence of the defect, etc.).

12. When submitting a warranty claim, the buyer is obliged to establish that the product was sold by the seller and that the warranty period is still in effect. The most suitable documents for establishing these facts are:
- the purchase receipt,
- confirmed warranty certificate, including the handover protocol, if included

13. Other rights and obligations not addressed herein shall be governed by the appropriate legal regulations of the Czech Republic.

RHÉA-FLAM by
ROMOTOP spol. s r.o., issued on 1. January 2020 Revised Feb 2021

TRANSFER PROTOCOL

Purchaser: .....

Realization address: .....

.....

Contractor (person responsible for construction): .....

.....

List of documents: .....

.....

.....

List of defects and outstanding work: .....

.....

List of variations from the project (the approved documentation): .....

.....

.....

Construction permit no.: .....

Date: ..... **Issued by:** .....

Technical supervision of the investor: .....

Date of commencement of transfer: .....

Date of termination of transfer: .....

Date of complete clearing of the workplace: .....

Warranty begins on: .....

First combustion allowed on: .....

The purchaser confirms by signature that he will be responsible for ensuring the security of the received building from third persons!!!

Contractor (signature): ..... **Date:** ..... **In** .....

Purchaser (signature): ..... **Date:** ..... **In** .....

RHEA Flam

TRANSFER PROTOCOL

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....